

Pagna ewlenija>Flus/Talbiet monetarji>Talbiet żgħar

Talbiet żgħar

Il-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar hija ntiża biex tissimplifika u tħaffef it-talbiet transfruntiera sa EUR 5 000.

Il-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar hija disponibbli għal-litiganti bħala alternattiva għall-proċeduri eżistenti skont il-liġijiet tal-Istati Membri. Sentenza mogħtija fi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar hija rikonoxxuta u eżegwibbli fi Stat Membru ieħor mingħajr il-ħtieġa ta' dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà u mingħajr l-ebda possibbiltà li jiġi oppost ir-ikonoxximent tagħha.

Gew stabbiliti formularji standard għall-proċedura għal Talbiet Żgħar u huma disponibbli [hawnhekk](#) bil-lingwi kollha. Biex tibda' l-proċedura, irid jimtela il-“Formularju A”. Kull dokument ta' prova rilevanti, bħal riċevuti, kontijiet, eċċ. għandu jiġi mehmuż mal-formularju.

Il-formularju A għandu jintbagħat lill-qorti li għandha l-gurisdizzjoni. Ladarba l-qorti tircievi l-formularju ta' applikazzjoni trid timla l-parti tagħha tal-“Formularju ta' Risposta”. Fi żmien 14-il jum minn meta tircievi l-formularju ta' applikazzjoni, il-qorti għandha tinnotifika kopja tagħha, flimkien mal-Formularju ta' Risposta, lill-konvenut. Il-konvenut għandu 30 jum biex iwieġeb, billi jimla l-parti tiegħu tal-Formularju ta' Risposta. Il-qorti trid tibgħat kopja ta' kwalunkwe twegiba lill-attur fi żmien 14-il jum.

Fi żmien 30 jum minn meta tircievi t-twegiba tal-konvenut (jekk ikun il-każ) il-qorti trid tagħti sentenza dwar it-talba żgħira, titlob aktar dettalji bil-miktub mingħand kwalunkwe waħda mill-partijiet, jew inkella ssejjaħ lill-partijiet għal smiġh orali. Jekk ikun hemm smiġh orali, mhemmx il-ħtieġa li jkun hemm rappreżentazzjoni minn avukat u jekk il-qorti jkollha tagħmir xieraq is-smiġh għandu jsir permezz ta' vidjokonferenza jew telekonferenza.

Biċ-ċertifikat maħruġ mill-qorti (li jista' jkun hemm bżonn li jinqaleb fl-ilsien tal-Istat Membru l-ieħor), u b'kopja tas-sentenza, is-sentenza tkun eżegwibbli fl-Istati Membri l-oħrajn kollha tal-Unjoni Ewropea, mingħajr l-ebda formalitajiet oħrajn. L-unika raġuni li għaliha jista' jiġi rrifjutat l-infurzar fi Stat Membru ieħor hija li tkun irrikonċiljabbli ma' sentenza oħra fl-Istat Membru l-ieħor bejn l-istess partijiet. L-eżekuzzjoni isseħħ f'konformità mar-regoli u l-proċeduri nazzjonali tal-Istat Membru fejn is-sentenza tkun qed tiġi eżegwita.

Ħoloq relatati

Jekk jogħġbok innota li l-gwidi hawn taħt jipprovdu informazzjoni utli dwar il-proċedura, madankollu dawn ma jirriflettux il-bidliet li daħħlu fis-seħħ mill-14 ta' Lulju 2017. Sakemm aħna qegħdin naħdmu fuq l-aġġornamenti meħtieġa, jekk jogħġbok ara r-[Regolament](#) emendat.

GWIDA għall-UTENTI għall-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar [PDF](#) (763 Kb) [mt](#)

Gwida ta' Prattika għall-Aplikazzjoni tal-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar [PDF](#) (1220 Kb) [mt](#)

Talbiet żgħar – notifiċi tal-Istati Membri u għodda ta' tfitxija li tgħin fl-identifikazzjoni tal-qorti/qrati/awtorità/awtoritajiet kompetenti

Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

Paġni relatati:

[Tariffi tal-qorti dwar il-proċedura għal Talbiet Żgħar](#)

[Formoli għat-talbiet żgħar](#)

L-aħħar aġġornament: 18/01/2019

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [nl](#) giet

emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment

qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin diġà gew tradotti.

Talbiet żgħar - Belġju

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Ma hemm l-ebda proċedura speċifika għal talbiet żgħar fl-leġiżlazzjoni Belġjana. Madankollu, hemm l-hekk imsejja "proċedimenti sommarji għall-ordni ta' ħlas". Ara l-fajl apparti.

Ma hemm l-ebda proċedura speċifika għal talbiet żgħar. Tintuża l-proċedura leġiżlattiva ordinarja li hija sempliċi ħafna.

Fil-qosor, il-proċedura ordinarja ssir kif ġej:

taħrika permezz ta' avviż mingħand il-bailiff

skambju ta' argumenti bil-miktub, jiġu ddikjarati s-sejbiet

data tas-smiġh (l-avukati jipprezentaw l-argumenti tagħhom) u konkluzjoni tad-dibattiti

sentenza.

Fil-prinċipju, ma hemm l-ebda simplifikazzjoni, għalkemm ċerti talbiet ma jitressqux permezz ta' rikors ġuramentat iżda permezz ta' rikors kontradittorju. Dan jiġri partikolarment f'każ ta' tilwim li jirrigwarda l-kera. It-Taqsima 1344a tal-Kodiċi Ġudizzjarju (Gerechtelijk Wetboek) jistipula li, sogġetta għad-dispożizzjonijiet tal-lokazzjoni, kwalunkwe talba li tirrigwarda l-kirja ta' proprjetà tista' titressaq permezz ta' applikazzjoni bil-miktub, ipprezentata fir-reġistru tal-kummissarju tal-gustizzja.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

1.3 Formoli

1.4 Assistenza

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

1.6 Proċedura bil-miktub

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

1.9 Il-possibiltà ta' appell

Ħoloqiet

Il-leġiżlazzjoni relatata mal-proċedimenti sommarji għall-ordni ta' ħlas: Websajt Servizz Pubbliku Federali tal-Gustizzja:

Aghfas fuq "Legizlazzjoni kkonsolidata" taht l-intestatura "Sorsi tal-ligi

Aghzel il-"Kodiċi Ġudizzjarju" taht l-intestatura "Natura legali"

Dahhal ic-cifri "664" taht l-intestatura "kliem"

Aghfas fuq "Fittex" u mbaghad fuq "Lista".

Aghfas fuq "Dettalji".

L-ahhar aġġornament: 26/10/2015

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdahhal fl-original mill-awtorita nazzjonali kompetenti li jkun ghadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbilta fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza ghaliha f'dan id-dokument. Jekk joghgbok irreferi ghall-avviz legali sabiex ticcekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur ghall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet zghar - Bulgarija

1 L-ezistenza ta' procedura specifika ghat-talbiet iz-zghar

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar. Mill-1.1.2009, il-qrati Bulgari japplikaw ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 li jstabbilixxi Procedura Ewropea ghal Talbiet Zghar. Dawn il-procedimenti jinsemghu fil-qrati regionali, filwaqt li ghal kwistjonijiet li mhumiex specifickati fir-Regolament (KE) Nru 861/2007 japplikaw ir-regoli generali tal-Kodiċi ta' Procedura Civili.

1.1 L-ambitu tal-procedura, il-limitu

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar.

1.2 Kif tigi applikata l-procedura

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar.

1.3 Formoli

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar.

1.4 Assistenza

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar.

1.5 Regoli dwar is-smigh tal-provi

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar.

1.6 Procedura bil-miktub

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar.

1.8 Rimbors tal-ispejjez

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar.

1.9 Il-possibilita ta' appell

Il-Kodiċi tal-Procedura Civili Bulgaru ma jipprovdix ghal procedura ghal talbiet zghar.

L-ahhar aġġornament: 11/07/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdahhal fl-original mill-awtorita nazzjonali kompetenti li jkun ghadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbilta fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza ghaliha f'dan id-dokument. Jekk joghgbok irreferi ghall-avviz legali sabiex ticcekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur ghall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet zghar - Repubblica Ċeka

1 L-ezistenza ta' procedura specifika ghat-talbiet iz-zghar

1.1 L-ambitu tal-procedura, il-limitu

Ir-Repubblika Ċeka ma ghandix procedura specifika ghal talbiet zghar. Il-kategorija ta' talbiet zghar (jigifieri l-kunsiderazzjoni tal-ammont ta' kumpens finanzjarju) tigi trattata biss fil-procedimenti ta' appell.

1.2 Kif tigi applikata l-procedura

L-Artikolu 202(2) tal-Kodiċi ta' Procedura Civili jipprovd illi ma jistghux isiru appelli minn sentenzi dwar *kumpens finanzjarju li ma jaqbiżx CZK 10 000*, minbarra l-imghax u l-imposti marbuta mat-talba; dan ma japplikax ghal sentenzi moghtija b'kontumaċja.

L-appelli ghalhekk jistghu jsiru kontra sentenzi moghtija b'kontumaċja, anke jekk ikun jikkoncernaw ammonti inqas minn CZK 10 000.

L-Artikolu 238(1)(c) tal-Kodiċi ta' Procedura Civili jipprovd illi l-appelli fuq punt ta' ligi mhux ammissibbli minn sentenzi u ordnijiet tal-qorti li fihom il-parti operattiva kkontestata fl-appell kienet iddecidiet dwar *kumpens finanzjarju li ma jaqbiżx CZK 50 000* (minbarra l-imghax u l-imposti marbuta mat-talba), hlief fejn jikkoncernaw relazzjonijiet kuntrattwali tal-konsumatur jew ta' impjeg.

1.3 Formoli

Mhemmx formoli specificki ghal procedura ghal talbiet zghar.

1.4 Assistenza

Skont il-Kodiċi ta' Procedura Civili, il-qrati ghandhom jinfurmu lill-partijiet bid-drittijiet u l-obbligi procedurali taghhom. F'dan ir-rigward, il-ligi tistabbilixxi liema pariri ghandha taghti l-qorti lill-partijiet f'dik is-sitwazzjoni procedurali partikolari.

1.5 Regoli dwar is-smigh tal-provi

L-istess regoli jirregolaw is-sottomissjoni, l-evalwazzjoni u l-gbir tal-provi fil-litigazzjoni skont il-procedura civili, irrISPETTIVAMENT mill-ammonti involuti.

1.6 Procedura bil-miktub

Il-ligi dwar il-procedura ghal talbiet zghar ma ghandhiex xi eccezzjonijiet ghal mod li bihom jitmexxew il-procedimenti.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Sentenza dwar talbiet zghar ma fihix kontenut differenti minn ohrain.

1.8 Rimbors tal-ispejjez

Ir-rimborz tal-ispejjez huwa regolat mir-regoli generali dwar il-procedura civili.

1.9 Il-possibilita ta' appell

Kif imsemmi aktar il-fuq, ma jistghux isiru appelli minn sentenzi dwar *kumpens finanzjarju li ma jaqbiżx CZK 10 000*, minbarra l-imghax u l-imposti marbuta mat-talba; dan ma japplikax ghal sentenzi moghtija b'kontumaċja.

L-ahhar aġġornament: 06/03/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet żgħar - Germanja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Ma hemmx proċedura speċjali għal talbiet żgħar fil-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (*Zivilprozessordnung*). Madankollu, it-Taqsima 495a tal-Kodiċi għandha dispożizzjoni dwar proċedura simplifikata. Din id-dispożizzjoni tippermetti lill-qorti tiddeċiedi kif tmexxi f'każijiet, fid-diskrezzjoni raġonevoli tagħha, fejn il-valur inkwistjoni huwa ta' EUR 600 jew inqas. Il-Kodiċi ma jillimitax din il-possibiltà b'kull mod ieħor: pereżempju, ma jillimitahx għal xi tip ta' tilwima partikolari.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

F'dawn il-każijiet, għalhekk, il-qorti tista' tiddeċiedi kif tmexxi fid-diskrezzjoni raġonevoli tagħha u, b'mod partikolari, tista' tuża ċerti metodi partikolari biex tissimplifika l-proċedura. Il-qorti mhix obligata tagħmel hekk. Anki fejn il-valur inkwistjoni huwa ta' inqas minn EUR 600 il-qorti tista' tmexxi wkoll skont ir-regoli tas-soltu.

Jekk il-qorti tiddeċiedi l-proċedura li se tadotta fid-diskrezzjoni tagħha, il-partijiet ma jistgħux jopponu. Jistgħu jitolbu biss għal seduta ta' smiġh.

1.3 Formoli

Ma hemmx formoli standard obligatorji.

1.4 Assistenza

Japplikaw ir-regoli tas-soltu. Dan għaliex il-proċedimenti huwa simplifikati biss skont il-proċedura li ntgħazlet. Il-partijiet li ma għandhomx rappreżentanza legali huma megħjuna bl-istess mod bħal dawk li għandhom rappreżentanza legali. Pereżempju, f'kawzi quddiem il-qorti lokali (*Amtsgerichte*) it-talba tista' tiġi preżentata oralment fir-registru tal-qorti. Anki persuna li għandha rappreżentanza legali tista' tippreżenta t-talba tagħha oralment f'lok tippreżentaha permezz tal-avukat tagħha.

Bl-istess mod, il-kwistjoni dwar jekk parti għandhiex rappreżentanza legali jew le ma taffettwax in-natura u l-iskop tad-dmir tal-qorti li tinforma u tagħti parir (*Aufklärungs- und Hinweispflichten*). Il-qorti għandu obligu legali li tispejga l-proċedimenti minn lenti legali u fattwali u tiċċara l-kwistjonijiet.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Ma hemmx restrizzjoni fuq il-qorti li tiġbor il-provi bil-metodi tas-soltu. Għall-kuntrarju tal-prinċipju ta' provi diretti (*Unmittelbarkeit*) li kieku japplika u jfisser li x-xhieda, l-esperti jew il-partijiet infushom iridu jinstemgħu qabel ma jibda l-proċess fil-preżenza tal-partijiet, fi proċedimenti simplifikati l-Qorti tista' pereżempju tordna li x-xhieda, l-esperti jew il-partijiet isirulhom il-mistoqsijiet bit-telefown jew bil-miktub.

1.6 Proċedura bil-miktub

Tista' tintuza proċedura esklużivament bil-miktub. Madankollu, irid ikun hemm proċedimenti orali jekk issir talba minn waħda mill-partijiet.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

L-istruttura tas-sentenza hija aktar sempliċi minn dik fi proċedimenti ordinarji. Dan għaliex għas-sentenzi fejn il-valur inkwistjoni huwa inqas minn EUR 600 ġeneralment ma hemmx appell.

Pereżempju, id-deskrizzjoni tal-fatti ma ssirx. Jistgħu jithallew barra wkoll ir-raġunijiet għad-deċiżjoni jekk il-partijiet ikunu lesti jaċċettawha, jew jekk il-kontenut essenzjali tar-raġunijiet diġà jinstab fil-fajl tal-qorti. Madankollu, minħabba r-rekwiżiti tar-relazzjonijiet legali internazzjonali, ir-raġunijiet għas-sentenza jridu jingħataw jekk is-sentenza hija mistennija tiġi eżegwita barra l-pajjiż (it-Taqsima 313a(4) Nru 5 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

Jekk, b'mod eċċezzjonali, il-qorti tippermetti li jsir appell, li hija fid-diskrezzjoni tal-imħallef, l-istruttura tas-sentenza ssir skont ir-regoli tas-soltu.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Ma hemmx restrizzjonijiet dwar ir-rimborż tal-ispejjeż; japplikaw ir-regoli tas-soltu.

1.9 Il-possibiltà ta' appell

Bħala regola ġenerali għas-sentenzi fejn il-valur inkwistjoni huwa inqas minn EUR 600 ma hemmx appell. Bħala eċċezzjoni, madankollu, jista' jsir appell jekk l-ewwel qorti tagħti permess fis-sentenza tagħha. Dan jista' jsejtni għaliex il-każ ikun ta' importanza fundamentali, jew għaliex hemm bżonn ta' deċiżjoni minn qorti tal-appell sabiex tiżviluppa l-liġi jew sabiex ikun hemm ġurisprudenza konsistenti.

Jekk l-appell ma jithallix isir, l-ewwel qorti trid terġa' tisma' l-każ jekk il-parti li toponi s-sentenza ssostni li l-qorti naqqset milli tisma' l-argumenti tagħha b'mod xieraq u b'mod li huwa materjalment importanti għad-deċiżjoni.

L-aħħar aġġornament: 06/05/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - Irlanda

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Iva din il-proċedura teżisti skont il-liġi Irlandiża bħala metodu alternattiv ta' kif tibda talba ċivili żgħira. [Ara [r-Regoli tal-1997 u l-1999 dwar il-Qorti Distrettwali \(il-Proċedura għat-Talbiet iż-Żgħar\)](#)]. Dan huwa servizz ipprovdut mill-uffiċċji tal-Qrati Distrettwali bl-għan illi jitratta t-talbiet tal-konsumaturi bl-irhis mingħajr il-bżonn ta' sollicitor. Il-proċedimenti li jinvolvu talbiet żgħar (jiġifieri ċerti talbiet ta' valur massimu ta' EUR 2 000) jistgħu jinbnew ukoll bl-Internet.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

It-tipi ta' talbiet koperti mill-proċedura għat-talbiet iż-żgħar huma:

(i) talbiet għal oġġetti jew servizzi mixtrija għal użu privat minn xi ħadd li jbigħom fil-kors ta' negozju (talbiet tal-konsumaturi)

(ii) talbiet għal danni minuri kkawżati fuq proprjetà (minbarra danni fuq il-persuna)

(iii) talbiet għal nuqqas ta' ritorn ta' depożitu fuq kera għal ċerti tipi ta' proprjetajiet mikrija. Pereżempju, dar tal-villeġġjatura jew kamra/appartament f'bini li fih jgħix ukoll is-sid sakemm it-talba ma taqbiżx l-ammont ta' EUR 2000.

It-talbiet fir-rigward ta' kwistjonijiet marbuta ma' talbiet ta' sid il-proprjetà/ill-kerrej jew akkomodazzjoni mikrija li ma taqax taft il-proċedura għat-talbiet iż-żgħar jistgħu jittressqu quddiem il-Private Residential Tenancies Board (Bord tal-Użu Residenzjali Privat), 2nd Floor, O'Connell Bridge House, D'Olier Street, Dublin 2. Sit web: <http://www.prtb.ie/>

Esklużi mill-proċedura għal talbiet żgħar huma talbiet gejjin minn:

(i) ftehim ta' kiri bil-possibbiltà ta' xiri

(ii) ksur ta' ftehim ta' kiri

(iii) djun

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Biex ikun eliġibbli għall-proċedura, il-konsumatur irid ikun xtara l-oġġetti jew is-servizzi għal użu privat mingħand xi ħadd li jbigħhom bħala parti min-negozju tiegħu. Il-proċedura tista' tintuża wkoll minn negozjant kontra ieoħor sa minn Jannar 2010. L-Iskrivan tal-Qorti Distrettwali, imsejjaħ ir-Registratur tat-Talbiet iż-Żgħar, jieħu ħsieb it-talbiet iż-żgħar. Fejn ikun possibbli, ir-registratur jinnegozja ftehim bejn il-partijiet mingħajr il-bżonn ta' seduta ta' smiġħ il-qorti. Jekk il-kwistjoni ma tistax tiġi solvuta, ir-registratur iressaq it-talba quddiem il-Qorti Distrettwali għal seduta ta' smiġħ.

Ir-rikorrent irid ikun żgur mill-isem u l-indirizz tal-persuna jew kumpanija li jixtieq iressaq it-talba tiegħu kontra. Jekk l-intimat ikun kumpanija jrid juża t-titlu ġuridiku eżatt. Dawn id-dettalji jridu jkun precizi sabiex ix-Sheriff ikun jista' jeżegwixxi l-Ordni (Digriet) tal-Qorti.

Jekk ir-Registratur tat-Talbiet iż-Żgħar jirċievi risposta mingħand l-intimat fejn jopponi t-talba jew jagħmel kontrolta, ir-Registratur irid jikkuntattja lir-rikorrent u jagħtih kopja tar-risposta jew kontrolta. Ir-Registratur jista' jsaqsi liż-żewġ partijiet u jinnegozja magħhom biex jipprova jsib ftehim.

Jekk l-intimat jammetti t-talba huwa jrid jinnotifika lill-uffiċju tar-Registratur billi jibgħat il-formola ta' Avviż ta' Aċċettazzjoni tar-Responsabbiltà. Jekk l-intimat ma jweghibx, it-talba tiġi awtomatikament meqjusa bħala mhux ikkontestata. Il-Qorti Distrettwali mbagħad toħroġ ordni favur ir-rikorrent (mingħajr il-bżonn illi jidher il-qorti) għall-ammont mitlub, u tordna illi dan jiġihallas fi żmien qasir speċifiku.

1.3 Formoli

Ir-Registratur tat-Talbiet iż-Żgħar jipprovi kopja tar-rikors lir-rikorrent li tista' titniżel ukoll mis-sit elettroniku tas-Servizzi tal-Qorti hawnhekk <http://www.courts.ie/>

1.4 Assistenza

Peress illi l-għan tal-proċedura għat-talbiet iż-żgħar hija li tittratta talbiet tal-konsumaturi b'mod irħis u mingħajr solicitor, ġeneralment l-għajnuna legali jew parir legali ma jkunux meħtieġa għal dawn it-tip ta' talbiet.

1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi

Jekk il-każ imur il-qorti, il-partijiet idu jattendu s-seduta ta' smiġħ quddiem il-Qorti Distrettwali. Il-każ jinstema' fil-pubbliku bħala parti minn seduta normali tal-Qorti Distrettwali. Meta l-każ jiġi msejjaħ ir-Registratur tal-Qorti jsejjaħ lill-intimat biex jittla' fuq il-pedana u jixhed. Ix-xhieda trid tingħata taħt ġurament jew dikjarazzjoni u l-intimat jista' jagħmel il-kontroezami tar-rikorrent fuq kwistjonijiet relatati mat-talba. L-intimat jingħata wkoll iċ-ċans li jixhed. Kull xhud jista' jkun soġġett għal kontroezami mill-parti l-oħra jew mir-rappreżentanti legali tagħhom jekk ikunu preżenti. Il-partijiet wkoll għandhom dritt isejju x-xhieda jew jissottomettu rapporti minn xhieda iżda ma jkunux jistgħu jirkupraw l-ispejjeż għal dan il-għan billi l-proċedura mhix maħsuba biex jiġu rkuprati l-ispejjeż iżda hija intiża biex tiffacilita l-ftuħ ta' talbiet żgħar f'forum relattivament irħis.

1.6 Proċedura bil-miktub

Jekk il-kwistjoni ma tiġix riziolta mir-Registratur tat-talbiet iż-żgħar, imbagħad dakinhar tas-seduta ta' smiġħ, ir-rikorrent irid iġib miegħu provi bil-miktub li jsostnu t-talba tiegħu, pereżempju ittri, irċevuti jew fatturi rilevanti. Barra minn jekk, iż-żewġ partijiet jingħataw iċ-ċans jixhdu oralment u jistgħu jiġu kontroezaminati.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Jekk ir-rikorrent jirbaħ il-kawża, il-Qorti Distrettwali mbagħad tagħti ordni favur tiegħu għall-ammont mitlub, u tordna illi dan jiġihallas fi żmien speċifiku u qasir.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Filwaqt li l-partijiet jistgħu iqabdbu konsulent legali, ma għandhomx dritt jirkupraw l-ispejjeż għas-servizzi tiegħu mill-parti l-oħra, lanqas jekk jirbħu l-kawża. L-għan aħħari tal-proċedura għat-talbiet iż-żgħar hija li tiffacilita l-ftuħ tal-kawża mingħajr il-bżonn ta' solicitor jew barrister.

1.9 Il-possibbiltà ta' appell

Kemm ir-rikorrent u kemm l-intimat għandhom id-dritt li jappellaw mill-ordni tal-Qorti Distrettwali quddiem is-Circuit Court. L-ispejjeż jiġu aġġudikati mis-Circuit Court iżda dik hija kwistjoni għall-imħallef individwali tas-Circuit Court.

Holoq relatati

<http://www.courts.ie/>

<http://www.courts.ie/courts.ie/Library3.nsf/PageCurrentWebLookUpTopNav/Small%20Claims%20Procedure>

http://www.citizensinformation.ie/en/justice/courts_system/small_claims_court.html

<http://www.courts.ie/courts.ie/Library3.nsf/PageCurrentWebLookUpTopNav/Small%20Claims%20Procedure>

L-aħħar aġġornament: 06/11/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - Greċja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Fil-Greċja hemm proċedura għal talbiet żgħar (jiġifieri proċedura speċifika sempliċi mil-lat proċedurali meta mqabbla mal-proċedura ordinarja u li tapplika f'każijiet taħt certu livell limitu finanzjarju jew f'certu tip ta' litigazzjoni irrispettivament mil-limitu finanzjarju)?

Il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili jipprovi dispożizzjonijiet speċjali għal talbiet żgħar (Kapitolu XIII, Artikoli 466-472).

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Id-dispożizzjonijiet speċjali dwar talbiet żgħar japplikaw: (1) fejn is-sugġett tal-talwima hija soġġetta għall-ġurisdizzjoni tal-qorti ċivili distrettwali (*eurinodikeo*) u hija marbuta ma' talbiet jew drittijiet fuq propjetà mobbli jew il-pussess ta' propjetà mobbli li ma jaqbiż EUR 5 000 f'valur; jew (2) fejn il-valur kontestat jaqbeż EUR 5 000 jekk ir-rikorrent jiddikjara illi se jaċċetta somma li ma taqbiż EUR 5 000 b'saldu tat-talba jew dritt mitlub fil-kawża. F'dan il-każ, l-intimat li jitlef il-kawża jiġi ordnat jissodisfa t-talba jew id-dritt mitlub fil-kawża jew iħallas l-istima tal-valur aċċettata mill-qorti.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Il-proċedura hija obbligatorja.

La l-qorti u lanqas il-partijiet fil-kawża ma jistgħu jagħzlu l-proċedura ordinarja minflok il-proċedura speċjali ta' talbiet żgħar.

1.3 Formoli

Ma hemmx formoli disponibbli.

1.4 Assistenza

Hemm assistenza fi kwistjonijiet proċedurali (pereżempju mill-iskrivan tal-qorti jew l-imħallef) għall-partijiet li ma jkollhomx avukat? Jekk iva, x'tip ta' assistenza?

Il-partijiet fil-kawża jistgħu jidhru l-qorti f'isimhom stess. Parti fil-kawża tista' tiġi rappreżentata wkoll mill-konjuġi tagħha, minn qarib fil-linja axxendenti jew dioxendenti, minn qarib sat-tieni grad ta' parentela jew minn qarib relatat biż-zwieġ sat-tieni grad, jew minn impjegat tagħha stess. Konjuġi dejjem jiġi preżunt li jista' jaġixxi f'isem il-konjuġi l-ieħor, u jista' jahtar rappreżentanti oħra. Ma hemmx dispożizzjoni f'dawn il-kazijiet għall-iskrivan tal-qorti jew għall-imħallef biex jassisti lill-partijiet jew lill-rappreżentanti tagħhom li mhux avukati.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Ċerti regoli dwar il-kompilazzjoni tal-provi huma inqas stretti meta' mqabbla mal-proċedura ordinarja? Jekk iva, liema u kif?

Meta' jkun qed jisimghu talbiet żgħar skont il-proċedura speċjali ta' talbiet żgħar, l-imħallfin tal-qorti civili distrettwali jistgħu jillargaw mir-regoli proċedurali normali: Huma jistgħu jikkunsidraw il-provi li ma jissodisfawx ir-reqwiziti statutorji, u jistgħu fid-diskrezzjoni tagħhom japplikaw il-proċedura li f'dawk iċ-ċirkostanzi huma jaħsbu hija l-aktar metodu sikur, mgħaġġel u rħis biex jaslu għall-fatti.

1.6 Proċedura bil-miktub

Ir-rikors bil-miktub jista' jiġi pprezentat fir-reġistru tal-qorti civili distrettwali, jew oralment quddiem l-imħallef tal-qorti civili distrettwali, fejn imbagħad issir nota fl-atti tal-kawża. Ir-rikors għandu jkun fih: (a) deskrizzjoni preċiża tal-fatti li jagħtu prova tat-talba skont il-liġi u jiġġustifikaw il-ftuħ tal-kawża mir-rikorrent kontra l-intimat; (b) deskrizzjoni preċiża tas-sugġett tal-kawża; (c) il-forma speċifika ta' ordni mitlub; u (d) l-provi kollha disponibbli.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Is-sentenzi jingħataw oralment fil-qorti, normalment eżatt wara s-seduta ta' smiġh, hekk kif il-qorti tkun għadha għaddejja bis-seduta u qabel l-imħallef jgħaddi għall-kawża li jmiss. Is-sentenza ma tiġix notifikata lill-partijiet jekk jiġi konfermat fil-atti tal-kawża illi s-sentenza ngħatat fil-preżenza taż-żewġ partijiet, jew tal-persuni li qed jaġixxu f'isimhom, jew tal-avukati tagħhom.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Ma hemmx rimborż tal-ispejjeż.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Ma hemmx il-possibilità ta' appell mis-sentenzi dwar talbiet żgħar.

L-aħħar aġġornament: 17/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [es](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet żgħar - Spanja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Iva, hemm proċedimenti orali għal pretensjonijiet sa massimu ta' EUR 6 000.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Il-pretensjonijiet sa massimu ta' EUR 6 000 jsiru permezz ta' proċedimenti orali.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Bil-prezentazzjoni ta' rikors bil-miktub.

1.3 Formoli

Ma hemmx formola standard obligatorja. Madankollu, ir-Reġistri tal-Imħallfin Anzjani (*los Decanatos*) normalment jipprovdu template standard jew formola stampata għal pretensjonijiet sa massimu ta' EUR 2 000.

Din il-formola tintuża biss għad-dikjarazzjoni ta' pretensjoni u l-użu tagħha huwa fakultattiv. Din tista' titnizzel mis-sit elettroniku tal- [Kunsill Ġenerali tal-Ġudikatura](#) (Consejo General del Poder Judicial).

1.4 Assistenza

Ir-rikorrenti jistgħu jidhru għall-proċedimenti orali personalment, iżda jekk l-ammont tal-pretensjoni jaqbeż EUR 2 000, l-assistenza ta' avukat (*abogado*) u prokuratur legali (*procurador*) hija obligatorja.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Dwar il-provi hemm regoli ġenerali: jiġi aċċettat kull tip ta' prova, u qabel is-seduta ta' smiġh il-provi jistgħu jiġu mitluba jew prodotti.

1.6 Proċedura bil-miktub

Il-formalitajiet bil-miktub fil-proċedura jinkludu d-dikjarazzjoni tal-pretensjoni u r-risposta. Il-kwistjonijiet proċedurali jiġu deċiżi matul il-proċess. Bl-istess mod, il-provi jingħataw oralment u prodotti prinċipalment fil-qorti.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Is-sentenza tingħata bir-raġunijiet u bil-miktub, l-istess bħal f'kull proċedura oħra.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Jekk l-avukat u l-prokuratur legali huma obligatorji, u hemm ordni għal hlas tal-ispejjeż, il-parti li tirbaħ l-ispejjeż tista' tikseb rimborż għall-ispejjeż tal-proċedimenti, wara valutazzjoni, u jekk dawn ma jaqbeż terz tal-ammont tal-proċedimenti għal kull wieħed mill-partijiet li jkun kisbu l-ordni.

Jekk il-parti li tkun rebħet l-ispejjeż tgħix il-bogħod minn fejn qed isir il-proċess, l-ispejjeż tal-prokuratur legali jistgħu jiġu rimborżati, anke jekk l-involvement tiegħu ma kienx obligatorju.


1.9 Il-possibilità ta' appell

Jista' jsir appell mis-sentenza jekk l-ammont tal-kawża jeċċedi EUR 3000. L-appell jiġi pprezentat quddiem l-istess qorti, bil-miktub u fi żmien perjodu massimu ta' 20 jum.

Il-qorti provinċjali (Audiencia Provincial) hija kompetenti biex tisma' l-appell u ma jista' jsir l-ebda appell mis-sentenza tagħha.

L-aħħar aġġornament: 26/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna  giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bhalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin diġà ġew tradotti.

Talbiet żgħar - Franza

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Fi Franza hemm proċedura simplifikata quddiem il-qorti distrettwali u l-qorti lokali magħrufa bħala d-dikjarazzjoni fir-registru u rregolata mill-Artikoli 843 u 844 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili. Il-proċedura tidda quddiem il-qorti permezz ta' dikjarazzjoni orali jew bil-miktub fir-registru tagħha. Ir-Registatur isejjaħ lill-partijiet għas-seduta permezz ta' ittra registrata b'konferma tal-wasla. Fis-seduta, l-imħallef jipprova jirrikonċilja l-partijiet u jista', bil-kunsens tagħhom, jahtar konċiljatur tal-Gustizzja. Fin-nuqqas ta' konċiljazzjoni, il-proċedura tkompli għaddejja. Ir-rappreżentazzjoni minn avukat mhijjex obbligatorja. Il-partijiet jistgħu jagħzlu li jiġu rrapreżentati mill-konjuġi tagħhom, mis-sieħeb tagħhom, mill-persuna li magħha ffirmaw patt ċivili ta' solidarjeta', mill-ġenituri tagħhom jew qraba fil-linja diretta jew kollaterali u mill-persuni li jaħdmu magħhom.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

It-talba ma għandhiex taqbeż l-EUR 4000 u trid taqa' taht il-kompetenza tal-qorti distrettwali jew tal-qorti lokali.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Il-proċedura ta' dikjarazzjoni fir-registru hija fakultattiva.

Id-dikjarazzjoni fir-registru ma tistax tinbidel fi proċedura ordinarja.

1.3 Formoli

Il-formola mhix obbligatorja, peress illi d-dikjarazzjoni fir-registru tista' ssir oralment. Madankollu teżisti formola sabiex kawza titressaq il-qorti. Din hija l-formola CERFA Nru 10-0099 disponibbli fis-sit tal-amministrazzjoni Franċiża u fir-registri tal-qrati distrettwali kollha.

1.4 Assistenza

Peress illi hija proċedura sempliċi fir-rigward ta' talbiet li ma jaqbzux l-EUR 4 000, fejn il-partijiet jiġu mismugħa mill-imħallef, l-għajjuna legali mhix prevista.

1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi

Ir-regoli dwar il-provi huma simili għal dawk tal-proċedura ordinarja.

1.6 Proċedura bil-miktub

Ma hemmx proċedura purament bil-miktub fil-kuntest ta' din il-proċedura simplifikata.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Ir-regoli applikabbli għas-sentenza huma l-istess bħal dawk għall-proċedura ordinarja.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Ir-regoli li japplikaw huma l-istess bħal dawk ta' proċeduri oħra. Madankollu, peress li f'din il-proċedura ma hemmx bżonn tal-assenjazzjoni u ta' rappreżentazzjoni minn avukat, l-ispejjeż huma inqas.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Minhabba l-valur tat-tilwima, il-possibilità ta' appell hija eskluża. Is-sentenza tista' biss tkun soġġetta għal risposta jew ta' appell fil-kassazzjoni.

Holoq relatati

 [Sit tal-Ministeru tal-Gustizzja](#)

 [Sit Legifrance](#)

L-aħħar aġġornament: 20/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - il-Kroazja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Fir-Repubblika tal-Kroazja, it-talbiet żgħar huma rregolati mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 457-467 tal-Att dwar il-Proċedura Ċivili (*Zakon o parničnom postupku*) (Narodne Novine (NN; Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tal-Kroazja), Nri 53/91, 91/92, 112/99, 129/00, 88/01, 117/03, 88/05, 2/07, 96/08, 84/08, 123/08, 57/11, 25/13 u 89/14; minn hawn 'il quddiem: ZPP), filwaqt li l-proċedura Ewropea għal talbiet żgħar skont ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 li jstabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar (minn hawn 'il quddiem: ir-Regolament Nru. 861/2007) hija rregolata mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 507.o - 507.ž ZPP.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Proċeduri għal talbiet żgħar quddiem il-qrati lokali tiffisser tilwima li fiha t-talba tkun għal ammont ta' mhux aktar minn HRK 10 000.

Fil-proċeduri quddiem il-qrati kummerċjali, il-proċeduri għal talbiet żgħar huma tilwimiet li fihom it-talba tkun għal ammont ta' mhux aktar minn HRK 50 000.

Il-proċeduri għal talbiet żgħar jinkludu wkoll dawk li fihom it-talba ma tikkonċernax flus, iżda fejn ir-rikorrent ikun qabel minflok li jirċievi somma ta' mhux aktar minn HRK 10 000 (il-qrati lokali) jew HRK 50 000 (il-qrati kummerċjali) sabiex jissodisfa t-talba.

Il-proċeduri għal talbiet żgħar jinkludu wkoll dawk li fihom is-suġġett tat-talba mhuwiex flus, iżda l-konsenja ta' proprjeta' mobbli, li l-valur tagħha, skont ir-rikorrent, ma jaqbizx is-somma ta' HRK 10 000 (il-qrati lokali), jew HRK 50 000 (il-qrati kummerċjali).

Skont l-arranġamenti atwali għall-proċeduri Ewropej għal talbiet żgħar, ir-Regolament Nru 861/2007 jiġi applikat jekk il-valur tat-talba ma jkunx ta' aktar minn EUR 2 000 fil-mument li tiġi riċevuta l-formola tat-talba mill-qorti jew mit-tribunal b'ġurisdizzjoni, minbarra l-imgħax, l-ispejjeż u t-tariffi kollha.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Il-proċeduri għal talbiet żgħar jitmexxew quddiem qorti lokali jew kummerċjali skont ir-regoli dwar il-ġurisdizzjoni *ratione materiae* previsti fl-Artikoli 34 u 34.b ZPP. Il-proċeduri għal talbiet żgħar jinbdeu billi tiġi ppreżentata talba lill-qorti kompetenti, jiġifieri billi tiġi ppreżentata applikazzjoni għal eżekuzzjoni abbażi ta' dokument awtentiku lil nutar pubbliku meta tkun giet ippreżentata oġġezzjoni ammissibbli għal mandat ta' eżekuzzjoni fi żmien debitu.

1.3 Formoli

Il-formoli, talbiet oħrajn jew id-dikjarazzjonijiet jiġu ppreżentati bil-miktub, b'fax jew b'email u jintużaw biss għall-proċeduri Ewropej għal talbiet żgħar skont ir-Regolament Nru 861/2007

Ma hemm ebda formola oħra stabbilita sabiex tinbeda azzjoni fi proċeduri għal talbiet żgħar.

1.4 Assistenza

Iż-ZPP ma għandu ebda dispożizzjoni speċjali dwar l-għajnuna legali fil-proċeduri għal talbiet żgħar. Rikorrent jista' jkun irrapprezentat minn avukat matul proċedura għal talbiet żgħar.

Jekk id-dispożizzjonijiet tal-Liġi dwar l-Għajnuna Legali Mingħajr Flus (*Zakon o besplatnoj pravnoj pomoći*) (*Narodne Novine* (NN; Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tal-Kroazja), No 143/13 – https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2013_12_143_3064.html) ikunu ġew issodisfati, il-litiganti għandhom id-dritt għal għajnuna legali primarja u sekondarja.

Lista ta' assoċjazzjonijiet u kliniċi legali awtorizzati għall-ġħoti ta' għajnuna legali primarja tista' tinstab billi tikklikkja fuq il-link li ġejja:

<https://pravosudje.gov.hr/istaknute-teme/besplatna-pravna-pomoc/ovlastene-udruga-i-pravne-klinike-za-pruzanje-primarne-pravne-pomoci/6190>

1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi

Fi proċeduri għal talbiet żgħar, il-partijiet iridu jipprezentaw il-fatti kollha li fuqhom jibbażaw it-talba tagħhom sa mhux aktar tard minn meta jipprezentaw l-azzjoni jew id-dikjarazzjoni ta' difiża, kif ukoll jipprezentaw kwalunkwe xhieda meħtieġa li ssostni l-fatti pprezentati.

Il-partijiet jistgħu jipprezentaw fatti godda jew iressqu provi godda biss f'seduta ta' smiġħ preliminari, jekk huma, mingħajr ebda htija tagħhom stess, ma jkunux jistgħu jipprezentawhom jew iressquhom fl-azzjoni jew fid-dikjarazzjoni ta' difiża.

Kuntrarju għad-dispożizzjoni msemmija hawn fuq, il-fatti u l-provi godda pprezentati jew imressqa mill-partijiet fis-seduta ta' smiġħ preliminari jiġu injorati mill-qorti.

Id-dispożizzjonijiet generali taz-ZPP japplikaw għall-kumpilazzjoni tax-xhieda. Għalhekk, il-provi fi proċeduri għal talbiet żgħar jistgħu jikkonsistu fi spezzjonijiet, dokumenti, dikjarazzjonijiet ta' xhieda, rapporti ta' esperti ordnati minn qorti u xhieda mogħtija mill-partijiet u hija l-Qorti li tiddeċiedi liema mill-provi pprezentati għandhom jintużaw sabiex jiġu stabbiliti l-fatti tal-każ.

Aktar informazzjoni dwar il-kumpilazzjoni tax-xhieda hija stabbilita fil-pakkett ta' informazzjoni intitolat "Il-kumpilazzjoni tax-xhieda – Ir-Repubblika tal-Kroazja" (*Izvođenje dokaza – Republika Hrvatska*).

1.6 Proċedura bil-miktub

Il-proċeduri għal talbiet żgħar isiru bil-miktub.

Fi proċeduri għal talbiet żgħar, it-talba dejjem tiġi nnotifikata lill-konvenut sabiex dik il-parti tkun tista' tippreżenta osservazzjonijiet, u ċ-ċitazzjoni tal-qorti sabiex tiġi pprovduta dikjarazzjoni ta' difiża tinforma lill-partijiet li rikorrent jitqies bħala li rtira l-azzjoni jekk huwa jonqos milli jattendi l-ewwel seduta tal-qorti; li f'din il-proċedura l-partijiet iridu jipprezentaw il-fatti kollha sa mhux aktar tard minn meta jressqu t-talba jew id-dikjarazzjoni ta' difiża; li fis-seduta ta' smiġħ preliminari ma jistgħux jiġu pprezentati fatti godda jew jressqu provi, hliel fil-każijiet stabbiliti fl-Artikolu 461a(a) taz-ZPP fejn il-partijiet kienu, mingħajr ebda htija tagħhom stess, imwaqqfa milli jipprezentaw kwalunkwe fatti jew iressqu provi qabel il-bidu tas-seduta ta' smiġħ preliminari; u li din id-deċiżjoni tista' tiġi appellata biss fuq il-bażi ta' ksar materjali tad-dispożizzjonijiet dwar il-proċedura civili msemmija fl-Artikolu 354(2), li huma:

- il-punt 1 - jekk imħallef li kellu jiġi rikuzat skont il-liġi (il-punti 1-6 tal-Artikolu 71(1) taz-ZPP) jew li kien skwalifikat b'deċiżjoni tal-qorti, jew persuna li ma kellhiex l-istatus ta' mħallef, ikunu ħadu sehem fl-ġħoti tas-sentenza,
- il-punt 2 - jekk tkun ittiehdet deċiżjoni dwar talba f'tilwima li ma tkunx taqa' taħt il-kompetenza ġudizzjarja (l-Artikolu 16 taz-ZPP),
- il-punt 4 - jekk, kuntrarju għaz-ZPP, il-qorti tkun ibbażat id-deċiżjoni tagħha fuq dispożizzjonijiet inammissibbli mill-partijiet (l-Artikolu 3(3) taz-ZPP),
- il-punt 5 - jekk, kuntrarju għaz-ZPP, il-qorti tkun tat sentenza bbażata fuq l-ammissjoni tat-talba, sentenza bbażata fuq ir-rinunzja tal-pretensjoni, sentenza inadempjenti jew sentenza mingħajr proċess,
- il-punt 6 - jekk, minħabba azzjonijiet illegali u, speċifikament, minħabba nuqqas ta' servizz (ta' dokumenti tal-qorti), kwalunkwe waħda mill-partijiet ma tkunx ingħatat l-opportunità li tinstema' mill-qorti;
- il-punt 8 - jekk persuna li ma tistax tkun parti għall-proċedura tkun ipparteċipat fiha bħala attur jew bħala konvenut, jew jekk il-persuna ġuridika ma kinitx irrapprezentata bħala parti mill-persuna awtorizzata, jew jekk parti inkapaċi ma kinitx irrapprezentata minn rappreżentant legali, jew jekk ir-rappreżentant legali jew l-avukat fil-fatt ma kellhomx l-awtorizzazzjoni meħtieġa sabiex jillitigaw jew jiehdu ċerti azzjonijiet proċedurali, fejn il-litigazzjoni jew ċerti azzjonijiet proċedurali ma jkunux awtorizzati sussegwentement;
- il-punt 9 - jekk tkun ittiehdet deċiżjoni dwar talba li l-litigazzjoni fir-rigward tagħha kienet diġà pendenti, jew li dwarha diġà ngħatat sentenza legalment effettiva, jew jekk diġà tkun instabet soluzzjoni bil-qorti jew soluzzjoni li, skont regolamenti separati, ikollha l-karatteristiċi ta' soluzzjoni bil-qorti,
- il-punt 10 - jekk il-pubbliku kien eskluż mill-proċess, kuntrarju għal-liġi,
- il-punt 11 taz-ZPP - jekk is-sentenza jkollha difetti li minħabba fihom ma tkunx tista' tiġi eżaminata u, b'mod partikolari, jekk il-parti operattiva tas-sentenza tkun inkomprensibbli, jekk il-parti operattiva tkun awtokontradittorja jew jekk tikkontradixxi r-raġunijiet għas-sentenza, jew jekk is-sentenza ma jkollha ebda raġuni jew jekk hija ma tispeċifikax ir-raġunijiet għall-fatti deċiżivi, jew jekk tali raġunijiet ma jkunux ċari jew ikunu kontradittorji, jew jekk ikun hemm kontradizzjoni rigward il-fatti deċiżivi bejn dak li huwa speċifikat fir-raġunijiet għas-sentenza dwar il-kontenut tad-dokumenti jew il-minuti relatati max-xhieda mogħtija matul il-proċedimenti u d-dokumenti u l-minuti attwali nfushom;

jew, fil-każ ta' zball fil-liġi.

Jekk il-parti jkollha residenza permanenti jew temporanja barra mir-Repubblika tal-Kroazja u l-indirizz tagħha jkun magħruf, is-servizz tad-dokumenti tal-qorti għandu jseħh f'konformità mar-regoli vinkolanti fuq ir-Repubblika tal-Kroazja u f'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-UE, speċifikament fir-rigward tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 13 tar-Regolament Nru 861/2007.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Sentenza fi proċedura għal talbiet żgħar tingħata immedjatament wara t-tmiem tas-seduta ta' smiġħ prinċipali. Malli jagħti s-sentenza, l-imħallef huwa obligat li jagħti struzzjonijiet lill-partijiet preżenti dwar il-kundizzjonijiet li taħthom jistgħu jappellaw.

Billi ma teżisti ebda dispożizzjoni speċjali dwar il-kontenut tas-sentenza fi proċeduri għal talbiet żgħar, japplikaw id-dispożizzjonijiet generali taz-ZPP, jiġifieri l-Artikolu 338 taz-ZPP, li jiddikjara li verżjoni bil-miktub tas-sentenza trid tinkludi introduzzjoni formali, parti operattiva u dikjarazzjoni tar-raġunijiet.

L-introduzzjoni ta' sentenza għandha tinkludi: indikazzjoni li s-sentenza qed tiġi bħala fisem ir-Repubblika tal-Kroazja; it-titolu tal-qorti; l-isem u l-kunjom tal-imħallef uniku jew li jipprejedi, tal-imħallef-rapporteur u tal-membri tal-bord, l-isem u l-kunjom jew it-titolu u r-residenza jew l-uffiċċju rreġistrat tal-partijiet u tar-rappreżentanti legali u l-aġenti tagħhom; indikazzjoni qasira tas-suġġett tat-tilwima; id-data li fiha ġie konkluż il-proċess; indikazzjoni tal-partijiet, ir-rappreżentanti legali u l-aġenti tagħhom li attendew dak il-proċess; u d-data meta ngħatat is-sentenza.

Il-parti operattiva tas-sentenza għandha tinkludi d-deċiżjoni tal-qorti dwar l-aċċettazzjoni jew iċ-ċaħda ta' talbiet fuq il-merti u talbiet sekondarji, kif ukoll deċiżjoni dwar l-eżistenza jew in-nuqqas ta' eżistenza tat-talba mressqa għal soluzzjoni (l-Artikolu 333 taz-ZPP).

Fid-dikjarazzjoni tar-raġunijiet, il-qorti tiddekrivi t-talba tal-partijiet, il-fatti li pprezentaw u l-provi li fuqhom huma bbażati dawn it-talbiet, liema minn dawn il-fatti stabbilixxiet, għaliex u kif stabbilixxiet dawk il-fatti u jekk hija stabbilixxiet dawk il-fatti billi semgħet ix-xhieda, liema provi tressqu u għaliex u kif ġew

ivvalutati. Il-qorti tiddikjara speċifikament liema dispożizzjonijiet tal-liġi sostantiva ġew applikati fid-deċiżjoni dwar it-talbiet tal-partijiet u tiddikjara l-pożizzjoni tagħha, jekk ikun meħtieġ, fuq il-fehmiet tal-partijiet dwar ir-raġunijiet legali għat-tilwima u dwar kwalunkwe mozzjoni jew oġġezzjoni li dwarha ma stabbilixxiex ir-raġunijiet fid-deċiżjonijiet li hija hadet matul il-proċedimenti.

Id-dikjarazzjoni tar-raġunijiet ta' sentenza inadempjenti, sentenza bbażata fuq l-ammissjoni ta' talba jew sentenza bbażata fuq rinunza tal-pretensjoni għandha tindika biss ir-raġunijiet għall-għoti ta' tali sentenzi.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Deciżjoni dwar ir-rimborż tal-ispejjeż għal proċeduri għal talbiet żgħar tinħareġ fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet ġenerali taz-ZPP, fejn il-parti li tittief kawża kompletament hija obbligata li tirrimborża l-ispejjeż tal-parti opposta u tal-intervenjent tagħha.

Jekk parti tikseb suċċess parzjali fl-azzjoni tagħha, il-qorti tista', fid-dawl tas-suċċess miksub, tordna lil kull parti sabiex tħallas l-ispejjeż tagħha jew lil parti waħda sabiex tirrimborża lill-oħra u lill-intervenjent tagħha b'sehem proporzjonali tal-ispejjeż.

Il-qorti tista' tiddeċiedi li parti waħda għandha tħallas l-ispejjeż kollha mgarrbin mill-parti opposta u mill-intervenjent tagħha, jekk il-parti opposta ma tkunx kisbet suċċess f'parti relattivament żgħira biss tat-talba tagħha u ma jkunux saru spejjeż separati għal dik il-parti.

Min-naħa l-oħra, parti hija obbligata, irrispettivament mill-eżitu tal-kawża, li tirrimborża kwalunkwe spejjeż tal-parti opposta li jirriżultaw mill-ħtija tagħha jew minn avvenimenti li tkun sofriet.

1.9 Il-possibiltà ta' appell

Fil-proċeduri għal talbiet żgħar, il-partijiet jistgħu jressqu appell kontra s-sentenza jew id-deċiżjoni tal-prim'istanza, fi żmien tmint ijiem.

L-iskadenza għall-appell tiġi kkalkolata mill-jum li fih tingħata s-sentenza jew id-deċiżjoni. Jekk is-sentenza jew id-deċiżjoni tkun giet innotifikata lil parti, l-iskadenza tiġi kkalkolata minn dak inhar li giet innotifikata.

Is-sentenza jew id-deċiżjoni li tittermina l-proċedura għal talbiet żgħar tista' tiġi kkontestata għar-raġunijiet deskritti fid-dettall fil-punt 1.6, jiġifieri minhabba ksur materjali tar-regoli tal-proċedura ċivili msemmija fil-punti 1, 2, 4, 5, 6, 8, 9, 10 u 11 tal-Artikolu 354(2) taz-ZPP jew minhabba żball tal-liġi.

L-aħħar aġġornament: 23/08/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [it](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet żgħar - Italja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Minkejja li ma hemmx proċediment speċifiku għat-talbiet iż-żgħar, madankollu dawn it-talbiet jaqgħu fil-kompetenza tal-Kummissarju tal-Ġustizzja.

Il-proċediment quddiem il-Kummissarju tal-Ġustizzja huwa karatterizzat mis-simplifikazzjoni. (L-Artikoli 316-318 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili)

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Il-Kummissarju tal-Ġustizzja jisma' t-talbiet dwar beni mobbli b'valur li ma jaqbiżx il-EUR 5 000 (ħamest elef ewro), il-ġurisdizzjoni skont il-valur hija tal-Kummissarju tal-Ġustizzja, sakemm ma tiġix assenjata lil xi ġudikant ieħor mil-liġi.

Il-Kummissarju tal-Ġustizzja għandu ġurisdizzjoni wkoll għall-kawżi għal kumpens minhabba ħsara kkawżata miċ-ċirkolazzjoni ta' vetturi u bastimenti, sakemm il-valur tat-tilwima ma' jaqbiżx l-EUR 20 000 (għoxrin elf ewro).

Il-Kummissarju tal-Ġustizzja għandu ġurisdizzjoni, ikun xi jkun il-valur, fl-oqsma li ġejjin:

il-kawżi dwar it-twaqqif u l-osservazzjoni tad-distanzi stabbiliti bil-liġi, mir-regolamenti jew l-użu dwar it-tħawwil tas-siġar u ħitan tal-ħaxix;

il-kawżi dwar ir-relazzjonijiet bejn is-sidien jew id-detenturi tal-proprietà immobbli maħsuba għall-abitazzjoni rigward ħruġ ta' duħħan jew sħana, irwejjaħ,

storbu, qaqliq u disturb simili li jaqbeż il-livell ta' tolleranza normali;

il-kawżi dwar l-interessi jew aċċessorji ta' pagament ta' benefiċċji ta' sigurtà soċjali jew ta' assistenza li sar tard.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Quddiem il-Kummissarju tal-Ġustizzja t-talba ssir permezz ta' citazzjoni għad-dehra fit-tali ġurnata. It-talba tista' ssir anki verbalment, imbagħad minnha l-Kummissarju tal-Ġustizzja jfassal proċess verbali li, fuq responsabbiltà tar-rikorrent, jiġi nnotifikat b'citazzjoni biex jidher għas-seduta stabbilita. (L-Artikoli 316 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili). It-talba jrid ikun fiha, minbarra l-indikazzjoni tal-ġudikant u tal-partijiet, deskrizzjoni tal-fatti u indikazzjoni tas-sugġett. Bejn il-ġurnata tan-notifika u dik tad-dehra l-qorti jridu jgħaddu termini iqsar bin-nofs meta mqabbla mal-proċess ordinarju dwar il-mertu. (L-Artikoli 318 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili). Fl-ewwel seduta l-Kummissarju tal-Ġustizzja jistaqsi domandi b'mod liberu lill-partijiet u jipprova jwassalhom għar-rikonċiljazzjoni, jekk din isseħħ ifassal proċess verbali. Jekk ir-rikonċiljazzjoni ma tirnexx, il-Kummissarju tal-Ġustizzja jistieden lill-partijiet biex jiddikjaraw b'mod preċiż il-fatti li kull wieħed minnhom ibbaża fuqhom it-talba tiegħu, l-argumenti ta' difiża u l-eċċezzjonijiet, talba biex biex jipproduċu d-dokumenti u x'tip ta' provi jridu jipprezentaw. Meta jkun meħtieġ minhabba l-miżuri meħhuda mill-partijiet fl-ewwel seduta, il-Kummissarju tal-Ġustizzja jista' jiffissa għal darba biss seduta oħra għall-produzzjoni ulterjuri u talbiet għall-provi. Id-dokumenti prodotti mill-partijiet jistgħu jidhru fil-fajl tal-qorti u jibqgħu ppreservati hemmhekk sakemm tingħata s-sentenza finali.

1.3 Formoli

Ma hemmx formoli.

1.4 Assistenza

Quddiem il-Kummissarju tal-Ġustizzja l-partijiet jistgħu jidhru personalment mingħajr avukat f'kawżi b'valur li ma jaqbiżx l-EUR 1 100. (L-Artikolu 82 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili u skeda għat-tressiq quddiem il-qorti - bringing a case to court)

Fil-kazijiet l-oħra, il-partijiet ma jistgħux jidhru l-qorti jekk mhux bil-prosekutur jew assistiti minn avukat. Madankollu il-Kummissarju tal-Ġustizzja, minhabba n-natura u l-*istatus* tal-kawża, permezz ta' digriet mogħti anki b'talba verbali tal-parti, jista' jħalli lill-partijiet jidhru mingħajr avukat.

Il-Kummissarju jivverifika *ex officio* jekk il-partijiet humiex legittimi u, meta jkun meħtieġ, jistedinhom jimlew jew jirregolaw l-atti u d-dokumenti fil-fehma tiegħu diffettużi.

Jekk il-Kummissarju jsib nuqqas fir-rewżiti tar-rappreżentanza jew assistenza, jiġifieri difett li jgħib in-nullità tal-prokura tad-difensur, huwa jagħti lill-partijiet żmien perentorju biex jirregolarizzaw ir-rappreżentazzjoni tagħhom. L-osservanza tat-termini tneħħi l-vizzju, u l-effetti sostanzjali u proċesswali tat-talba jidhru fis-seħħ mal-ewwel notifika (l-Artikolu 182 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili)

1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi

In-normi applikabbli fil-qasam tal-provi huma l-istess bħal dawk previsti għall-proċediment ordinarju. (ara l-anness provi – taking of evidence)

1.6 Proċedura bil-miktub

Mhix prevista proċedura strettament bil-miktub, minħabba li hemm l-obbligu tal-Kummissarju tal-Ġustizzja li jisma' b'mod liberu l-partijiet u jipprova jwassalhom għal rikonċiljazzjoni.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Ir-regoli dwar il-kontenut tad-deċiżjoni huma aktar flessibbli meta mqabbla ma' dawk tal-proċedura ordinarja? Jekk iva, kif?

Le. Japplikaw ir-regoli li ġejjin:

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Ir-rimbors tal-ispejjeż huwa limitat? Jekk iva, kif?

Dwar min se jbati l-ispejjeż japplikaw ir-regoli ġenerali, jiġifieri tbatihom il-parti telliefa, hliet li jrid jinghata kumpens jekk iż-żewġ partijiet jahtu indaqs, jiġifieri jekk ikun hemm raġunijiet tajbin.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Il-possibilità ta' appell hija eskluża jew hija biss limitata?

Bir-riforma riċenti (d.lgs. 2006, n. 40) ġew emendati d-dispożizzjonijiet tal-appell tas-sentenzi ta' ekwità (kawżi b'valur li ma jaqbiżx l-EUR 1 100,00) tal-Kummissarju tal-Ġustizzja, fis-sens li jista' jsir appell minn dawn is-sentenzi biss minħabba ksur tad-dispożizzjonijiet fuq il-proċediment, jew ksur tan-normi kostituzzjonali jew komunitarji jiġifieri l-ksur ta' prinċipji regolatorji tas-sugġett inkwistjoni.

Dawn l-emendi japplikaw għas-sentenzi mogħtija mit-2 ta' Marzu 2006 'l quddiem (l-Artikolu 27 d.lgs. 2006/40)

Is-sentenzi tal-ekwità mogħtija qabel id-data msemmija hawn qabel huma soġġetti għal rikors fil-kassazzjoni (skont it-termini tal-liġi) biss għal ksur tan-normi kostituzzjonali, komunitarji u proċedurali, għal ksur tal-prinċipji regolatorji tas-sugġett u minħabba raġunijiet li ma jeżistux jew kienu sempliċement *prima facie*. Ma jistax isir appell mis-sentenzi mogħtija mill-Kummissarju tal-Ġustizzja fil-qasam tas-sanzjonijiet amministrattivi, iżda jista' jsir rikors straordinarju fil-kassazzjoni.

Mill-bqija, is-sentenzi tal-Kummissarju tal-Ġustizzja jistgħu jiġu appellati.

Ara l-iskeda dwar l-organizzazzjoni tal-ġustizzja, il-ġurisdizzjoni tat-tribunali u r-rikors għall-qrati.

Holoq relatati

[talbiet żgħar Artikoli tal-Proċedura Ċivili](#) (114 Kb) 

L-aħħar aġġornament: 04/02/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - Ċipru

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Ma hemm l-ebda proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar fis-sistema ġuridika ta' Ċipru hliet dik stipulata fir-Regolament 861/2007. Li ġie adottat regolament proċedurali għall-applikazzjoni tagħha.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

1.3 Formoli

1.4 Assistenza

1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi

1.6 Proċedura bil-miktub

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

1.9 Il-possibilità ta' appell

L-aħħar aġġornament: 17/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - Latvja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Fil-Latva hemm proċeduri speċjali għat-talbiet żgħar fejn it-talba tkun għall-irkupru ta' flus jew manteniment u l-ammont totali tat-talba ma jaqbiżx EUR 2 100. Talbiet għal ammonti żgħar huma regolati mill-Kapitolu 30.3: l-Artikoli 250.18 – 250.27 u l-Kapitolu 54.1: l-Artikoli 449.1–449.12 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Il-proċeduri għat-talbiet iż-żgħar japplikaw biss għal talbiet għall-irkupru ta' flus u tal-manteniment (l-Artikolu 35(1)(1) u (3) tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili).

Fil-proċedimenti għat-talbiet iż-żgħar id-dejn prinċipali, jew f'każ ta' talba għall-irkupru tal-manteniment, il-pagamenti totali ma' jistgħux jaqbiżu EUR 2 100 fid-data ta' sottomissjoni tat-talba. F'każ ta' talbiet għall-irkupru tal-manteniment, il-massimu għall-ammont totali ta' pagamenti japplika għal kull tifel separatament, u l-ammont totali huwa l-ammont totali li jrid jiġi tallas fi żmien sena.

Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw it-talbiet iż-żgħar fil-legiżlazzjoni domestika ma japplikawx għall-proċedura tat-talbiet iż-żgħar skont ir-Regolament (KE) Nru [861/2007](#) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 li jstabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar, hliet għall-proċedura ta' appell mis-sentenzi ta' qorti tal-ewwel istanza. It-talbiet għall-irkupru tal-manteniment fi kwistjonijiet transfruntieri fi f'dan l-Unjoni Ewropea huma soġġetti għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru [4/2009](#) tat- 18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment.

It-tariffa tal-Istat (*valsts nodeva*) għal rikors hija 15% tat-talba mitluba, iżda mhux inqas minn EUR 71/41c. F'każ ta' talbiet għall-irkupru tal-manteniment tat-tfal jew tal-konjuġi, ma jiġihallu ebda tariffi tal-Istat.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Waqt li tkun qed tiddeċiedi dwar it-talbiet żgħar il-qorti ssegwi l-proċeduri ordinarji tal-qorti b'ċerti eċċezzjonijiet stabbiliti għat-talbiet żgħar. Il-qorti tibda tisma' l-kawża permezz tar-rikors miktub.

Il-qorti ma' tkomplix fuq rikors jekk ma jkunx imfassal skont l-Artikolu 250.20 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili- ir-rikorrent ma jkunx uża l-formola apposta għat-talbiet zġhar, jew ikun naqas milli jindika jekk hux se jitolb seduta ta' smiġh biex tiġi mismugħa l-kwistjoni.

F'dak il-każ l-imħallef jagħti deċiżjoni dettaljata li mhux se jmxexxi bir-rikors, jibgħata lir-rikorrent, u jiffissa żmien għar-rettifika tan-nuqqasijiet. Dan iż-żmien ma jistax ikun inqas minn 20 ġurnata mill-bidu tal-għotja tad-deċiżjoni. Id-deċiżjoni tal-imħallef tista' tiġi appellata fi żmien għaxart'jiem, jew fi żmien 15-il ġurnata jekk il-post ta' residenza tal-parti jinsab barra l-Latvja.

1.3 Formoli

Ir-rikors u l-osservazzjonijiet tal-konvenut iridu jiffasslu skont il-formoli stabbiliti mir-Regolament tal-Kabinett (*Ministru kabinets*) Nru 783 tal-11 ta' Ottubru 2011 dwar il-formoli li jridu jintużaw għat-talbiet zġhar. L-annessi għar-Regolament jinkludu l-formoli li ġejjin:

Rikors għal talba zġhira għall-irkupru tal-flus;

Rikors għal talba zġhira għall-irkupru tal-manteniment;

Osservazzjonijiet wara rikors għal talba zġhira għall-irkupru tal-flus;

Osservazzjonijiet wara rikors għal talba zġhira għall-irkupru tal-manteniment.

Ir-Regolament huwa disponibbli fil-portal tal-legiżlazzjoni tal-Gazzetta Uffiċjali, *Latvijas Vēstnesis*: <http://www.tiesas.lv/>.

Minbarra d-dettalji tar-rikorrent u tal-konvenut, trid tiġi mehmuża l-informazzjoni li pejja fil-formola għat-talbiet zġhar:

L-isem tal-qorti distrettwali jew tal-belt (*rajona (pilsētas) tiesa*) li quddiemha se jistressaq ir-rikors: sakemm il-partijiet ma jkunux ftehm permezz ta' kuntratt illi kull kwistjoni trid tinstema' f'post ieħor, li talba kontra persuna trid titressaq quddiem il-qorti tal-post ta' residenza dikjarat tagħhom, jew illi f'każ ta' persuna ġuridika il-post tal-uffiċċju registrat (jekk it-talba hija marbuta mal-attivitàjiet tal-fergħa jew aġenzija ta' persuna ġuridika, it-talba tista' ssir ukoll fil-post fejn qiegħdin il-fergħa jew l-aġenzija).

L-informazzjoni dwar liema qorti għandha ġurisdizzjoni, u għalhekk liema qorti trid tiġi indikata fuq il-formola, tinsab fil-portal fuq l-internet <http://likumi.lv/doc.php?id=237849>, Taqsima *Tiesas* ("qrati"), *Tiesu darbības teritorijas* ("ġurisdizzjoni territorjali tal-qrati").

Ir-rappreżentant tar-rikorrent irid jiġi indikat jekk ir-rikorrent jixtieq illi l-interessi tiegħu jkunu rappreżentati l-qorti minn persuna oħra. Sabiex persuna oħra tkun tista' sservi ta' rappreżentant fil-qorti, trid issir prokura (*pilnvara*), iċċertifikati minn nutar, u indikata fil-kolonna li tistqarr il-baži għar-rappreżentazzjoni.

Jekk ir-rappreżentant huwa avukat ċertifikat (*zvērīnāts advokāts*), ir-rappreżentazzjoni trid tkun ikkonfermata minn kitba li turi li l-avukat ġie mqabblad mill-klijent, u jekk l-avukat se jaġixxi f'isem il-parti li ħatritu, irid ikun hemm prokura bil-miktub (li f'dan il-każ mhemmx għalfejn tkun iffirmata minn nutar).

Is-suġġett tat-talba: il-formola trid tindika d-drittijiet kontestati u r-relazzjonijiet ġuridiki bejn ir-rikorrent u l-konvenut, li dwarhom ir-rikorrent qed jitolb lill-qorti biex tikkonferma l-eżistenza jew l-assenza, b'talba lill-qorti biex tħares id-drittijiet tiegħu jew l-interessi mharsa mil-liġi.

Il-metodu tal-kalkolu tal-ammont mitlub: il-formola tat-talbiet zġhar trid turi d-dejn prinċipali, jiġifieri l-ammont ta'dejn qabel l-interessi u l-penali kuntrattwali, l-ammont ta' kull penali kuntrattwali, kull interess dovut skont il-kuntratt jew il-liġi, u t-total ta' dawn l-ammonti.

Il-formola trid tindika l-fatti li fuqhom ibbaża t-talba tiegħu ir-rikorrent u l-provi ta' sostenn, id-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-liġi li fuqhom hija bbażata t-talba, u, fl-aħħarnett, il-miżura li r-rikorrent qed jitolb mingħand il-qorti.

Ir-rikors irid jiġi iffirmit mir-rikorrent jew mir-rappreżentant tiegħu, jew mir-rikorrent flimkien mar-rappreżentant jekk il-qorti hekk titlob. Id-dokumenti li jridu jiġu mehmuża mar-rikors jridu juru illi saret kull proċedura rigward l-eżami preliminari ekstraġudizzjarju tal-kwistjoni li hija mitluba mil-liġi, u jissostanzjaw il-fatti li fuqhom hija bbażata t-talba.

1.4 Assistenza

Il-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili ma għandhiex dispożizzjonijiet speċjali għall-għajnuna legali għat-talbiet zġhar. Persuna tista' tiġi rappreżentata f'kawża ta' talbiet zġhar.

Jekk ir-rikorrent jixtieq illi l-interessi tiegħu jiġu rappreżentati fil-qorti minn persuna oħra, u r-rikors isir mir-rappreżentant, ir-rikors irid jindika l-isem, kunjom, numru tal-identità personali u l-indirizz għall-korrispondenza mal-qorti tar-rappreżentant jew, jekk ir-rappreżentant huwa persuna ġuridika, in-numru ta' registrazzjoni u l-uffiċċju registrat tagħha. Kull persuna fizika tista' tkun rappreżentant fi proċedimenti ċivili jekk tkun għalqwt it-18-il sena, mhix taħt kurazija, u mhix soġġett għal xi waħda mir-restrizzjonijiet speċifiċi fl-Artikolu 84 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili. Jekk ir-rappreżentant fil-qorti se tkun persuna oħra, jrid ikollha awtorizzazzjoni għal dan il-għan mill-parti konċernata, permezz ta' prokura ċertifikata minn nutar. Il-persuna li se tiġi rappreżentata tista' tagħti l-awtorizzazzjoni tagħha verbalment fil-qorti fejn tawtorizza lil persuna oħra biex tagħxi f'isimha, u dan il-fatt irid jiġi mniżżel fil-minuti tas-seduta tal-qorti. Ir-rappreżentant ta' persuna ġuridika jrid ikollha prokura bil-miktub jew dokumenti li jikkonfermaw illi l-persuna hija uffiċċjal li jista' jirrappreżenta lill-persuna ġuridika mingħajr awtorizzazzjoni speċjali. Jekk ir-rappreżentant huwa avukat ċertifikat, ir-rappreżentazzjoni trid tkun ikkonfermata minn kitba li turi li l-avukat ġie mqabblad mill-klijent, u jekk l-avukat se jaġixxi f'isem il-parti li ħatritu, irid ikun hemm prokura bil-miktub (li f'dan il-każ mhemmx għalfejn tkun iffirmata minn nutar). Jekk il-persuna jkollha rappreżentazzjoni, id-dokumenti meħtieġa jiġu ppreżentati lill-qorti u ffirmiti mir-rappreżentant li qed jaġixxi f'isem il-parti, skont il-prokura.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Il-kumpilazzjoni tal-provi hija soġġetta għad-dispożizzjonijiet generali tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili. Għalhekk, fi proċedimenti għal ammonti zġhar, il-provi jistgħu ikunu osservazzjonijiet tal-partijiet jew ta' partijiet terzi, dikjarazzjonijiet mix-xhieda, provi miktuba u l-opinjoni tal-esperti.

1.6 Proċedura bil-miktub

L-imħallef jibda l-kawża dwar talba zġhira fuq il-baži ta' rikors miktub. Formola bil-osservazzjonijiet tar-rikorrent tinbagħat lill-konvenut flimkien mar-rikors u kopji tad-dokumenti mehmuża magħhom: dan jiddetermina ż-żmien li fih il-konvenut jista' jibgħat l-osservazzjonijiet tiegħu dwar ir-rikors, li jkun ta' 30 jum li jibda jiddekorri minn meta jintbagħat ir-rikors lill-konvenut. Il-qorti tinforma wkoll lill-konvenut illi jekk ma jipprezentax l-osservazzjonijiet tiegħu is-sentenza xorta tingħata, u l-konvenut jista' jitolb għal seduta ta' smiġh. Meta l-qorti tibgħat id-dokumenti lill-partijiet hija tispjegalhom id-drittijiet proċedurali magħhom, tinfirmahom bil-kompożizzjoni li se tisma' l-kawża, kif ukoll dwar ir-rikuża ta' mħallef. Il-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili tagħti lill-partijiet drittijiet proċedurali fil-preparazzjoni tal-kawża għall-proċediment, li huma jistgħu jeżerċitaw mhux aktar tard minn sebat'jiem qabel id-data iffissata għas-smiġh.

Il-konvenut jista' jissottometti l-osservazzjoni tiegħu fuq formola approvata mill-Kabinett. Il-formola hija fost dawki li jinsabu fl-Anness għar-Regolament tal-Kabinett Nru 783 tal-11 ta' Ottubru 2011 dwar il-formoli biex jintużaw għat-talbiet zġhar (il-formola hija disponibbli mill-portal tal-qrati Latvjani: <http://likumi.lv/doc.php?id=237849>). Fl-osservazzjonijiet tiegħu il-konvenut irid jagħti l-informazzjoni li ġejja:

L-isem tal-qorti li quddiemha se jippreżenta l-osservazzjonijiet;

L-isem, kunjom, numru ta' identità personali, u l-post ta' residenza dikjarata tar-rikorrent, jew fin-nuqqas, il-post ta' residenza *de facto* tiegħu; jew fil-każ ta' persuna ġuridika, l-isem, numru ta' registrazzjoni u l-uffiċċju registrat tagħha;

L-isem, kunjom, numru ta' identità personali, u l-post ta' residenza dikjarata tal-konvenut flimkien ma' kull indirizz addizzjonali ddikjarat mill-konvenut jew fin-nuqqas, il-post ta' residenza *de facto* tiegħu; fil-każ ta' persuna ġuridika, l-isem, numru ta' registrazzjoni u l-uffiċċju registrat tagħha; barra minn hekk, il-konvenut jista' jindika wkoll indirizz ieħor għall-korrispondenza mal-qorti;

in-numru tal-kawża u s-suġġett tat-talba;

jekk jammettix jew jiċċadix it-talba, kollha jew parti minnha;

I-eċċezzjonijiet tiegħu kontra t-talba, ir-raġunijiet li fuqhom huma bbażati, u d-dispożizzjonijiet legali li fuqhom huma bbażati;

il-provi li jissostanzjaw l-eċċezzjonijiet tiegħu kontra t-talba;

is-sottomissjonijiet fejn il-qorti tintalab titlob għall-provi;

jekk il-konvenut jixtieqx rimborż tal-ispejjeż tal-qorti;

jekk il-konvenut jixtieqx rimborż tal-ispejjeż relatati mal-kawża, fejn jindika l-ammont u d-dokumenti mehmuża li juru l-ammont mitlub;

jekk il-konvenut jixtieqx illi l-kawża tinstema' waqt seduta tal-qorti;

kull ċirkostanza oħra illi l-konvenut iqis bħala importanti għall-eżitu tal-kawża;

kull talba oħra;

lista tad-dokumenti mehmuża mal-osservazzjonijiet;

il-ħin u l-post fejn ġew imfassla l-osservazzjonijiet.

Il-konvenut għandu dritt jipprezenta kontrotalba, fi żmien 30 jum minn meta jircievi r-rikors, jekk: 1) tista' ssir tpaċċja bejn it-talbiet fir-rikors promotorju u l-kontrotalba; 2) permezz tal-kontrotalba l-qorti ma tkunx tista' tilqa' t-talbiet kollha jew parti minnhom ir-rikors promotorju; 3) il-kontrotalba u r-rikors promotorju huma reċiprokament relatati, u l-kwistjoni tista' tiġi solvuta aktar malajr u b'mod korrett jekk jiġu meqjusa flimkien. Il-kawża tinstema' skont il-proċedura għat-talbiet żgħira jekk il-kontrotalba nnifisha hija talba żgħira, jiġifieri taqa' taħt l-ammont massimu u hija mfassla skont ir-rekwiżiti.

Jekk is-somma mitluba fil-kontrotalba taqbeż il-massimu għat-talbiet żgħira, jew jekk il-kontrotalba mhix talba għall-irkupru ta' flus jew manteniment, il-qorti tisma' l-kawża skont il-proċeduri ordinarji tal-qorti.

Jekk il-partijiet ma jitolbux illi l-kawża tinstema' matul seduta l-qorti u l-qorti ma temminx illi hija meħtieġa seduta, it-talbiet żgħira jiġu deċiżi permezz ta' proċedura bil-miktub, u l-partijiet jiġu nnotifikati fil-żin tad-data li fiha tista' tinkiseb kopja tas-sentenza mis-segretarjat tal-qorti. Din id-data mbagħad titqies li hija d-data li fiha tingħata s-sentenza sħiħa.

Il-qorti tisma' l-kawża f'seduta skont il-proċeduri ordinarji tal-qorti jekk xi parti hekk titlob jew jekk il-qorti temmen li hemm bżonn ta' seduta.

Jekk il-post ta' residenza jew fejn tinsab il-persuna mhix fil-Latvja iżda l-indirizz tagħha magħruf, il-konsenja u n-notifika tad-dokumenti tal-qorti jsiru skont il-liġijiet internazzjonali li huma vinkolanti fuq il-Latvja flimkien mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 861/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 li jstabilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħira.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Is-sentenza tal-qorti tingħata billi tinhareġ kopja tas-sentenza lill-partijiet minnufih hekk kif tingħata.

Kopja tas-sentenza tista' tintbagħat bil-posta jew, fejn possibbli, b'xi mod ieħor skont il-proċeduri għall-konsenja u n-notifika tad-dokumenti ġudizzjarji stabbiliti fil-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili. Kopa tas-sentenza trid tintbagħat immedjatament wara d-data li fiha toħroġ is-sentenza sħiħa. Iż-żmien mhux affetwat mid-data li fiha tasal is-sentenza.

Is-sentenza dwar talba żgħira trid tkun konformi mad-dispożizzjonijiet ordinarji tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili dwar il-kontenut tas-sentenzi. Sentenza tikkonsisti ferba' taqsimiet:

L-introduzzjoni tgħid illi s-sentenza qed tingħata fisem ir-Repubblika tal-Latvja, u tindika d-data li fiha tingħata s-sentenza, l-isem tal-qorti, il-kompożizzjoni tagħha, l-iskrivan tas-seduta, il-partijiet u s-suġġett tal-kawża.

Il-parti deskrittiva tispjega t-talba mressqa mir-rikorrent, kull kontrotalba mressqa mill-konvenut, l-eċċezzjonijiet, u s-sustanza tal-osservazzjonijiet sottomessi mill-partijiet.

Ir-raġunijiet għas-sentenza jiddikjaraw il-fatti stabbiliti fil-kawża, il-provi li fuqhom huma bbażati l-konkluzjonijiet tal-qorti u r-raġunijiet li minhabba fihom ġew miċhuda xi provi. Din il-parti turi wkoll il-liġijiet u r-regolamenti li applikat il-qorti, evalwazzjoni ġudizzjarja tal-fatti, u l-konkluzjonijiet tal-qorti riġward il-validità jew l-invalidità tat-talba. Jekk il-konvenut aċċetta t-talba kollha, ir-raġunijiet fis-sentenza jindikaw biss il-liġijiet u regolamenti li applikat il-qorti.

Il-parti operattiva tiddikjara jekk il-qorti laqgħet ir-rikors sħiħ jew parti minnu biss, jew kañditux kollhu jew parti minnu, u tispjega s-sustanza tas-sentenza. Hija tispeċifika wkoll min se jhallas l-ispejjeż tal-qorti u f'liema proporzjon, iż-żmien għall-konformità volontarja mas-sentenza, iż-żmien u l-proċeduri għal appell, u d-data tal-kitba tas-sentenza sħiħa.

Il-partijiet jistgħu jappellaw mis-sentenza dwar talba żgħira fuq kull waħda mir-raġunijiet għall-appell imniżza fil-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

It-talbiet żgħira huma soġġetti għar-regoli ġenerali dwar il-ħlas tal-ispejjeż tal-qorti.

Meta' tingħata sentenza hija tordna lill-parti t-telliefa biex tħallas l-ispejjeż tal-qorti kollha tal-parti rebbieña. Jekk ir-rikors jiġi milqugħ biss parzjalment, il-konvenut jiġi ordnat iħallas l-ispejjeż tal-qorti tar-rikorrent fi proporzjon għat-talba milqugħa, u r-rikorrent ikollu jħallas l-ispejjeż tal-qorti tal-konvenut fi proporzjon għat-talbiet miċhuda. Mhemm rimborż tat-tariffa tal-Istat (*valsts nodeva*) għal oġġezzjoni ancillari (*blakus sūdzība*) kontra d-deċiżjoni tal-qorti jew, fejn is-sentenza ingħatat b'kontumacia, għal rikors biex jerġgħu jinfetħu mill-ġdid il-proċedimenti u l-kawża terġa' tinstema.

Jekk ir-rikorrent ma jkomplix bil-kawża, huwa għandu jaġhti lura l-ispejjeż tal-qorti imħallas mill-konvenut. F'dak il-każ il-konvenut ma jaġhtix lura l-ispejjeż tal-qorti mħallsa mir-rikorrent, imma jekk rikorrent ma jkomplix bil-kawża għaliex il-konvenut volontarjament issodisfa l-obbligu li għalih tressaq ir-rikors, il-qorti tista', fuq talba tar-rikorrent, tordna lill-konvenut biex iħallas l-ispejjeż tal-qorti tiegħu.

Bl-istess mod, jekk il-kawża tibqa' ma tinqatax, il-qorti tista', fuq talba tal-konvenut, tordna lir-rikorrent biex iħallas lura l-ispejjeż tal-qorti.

Jekk ir-rikorrent jiġi eżentat mill-ispejjeż tal-qorti, il-konvenut jista' jiġi ordnat iħallas l-ispejjeż tal-qorti lill-Istat skont il-parti tar-rikors li tkun ġiet milqugħa.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Jista' jsir appell (*apelācija*) minn sentenza ta' qorti tal-ewwel istanza jekk:

il-qorti ma applikatx jew interpretat hażin regola tal-liġi sostantiva, u dan wassal għal deċiżjoni skorretta tal-kawża;

il-qorti kisret regola tal-liġi proċedurali, u dan wassal għal deċiżjoni skorretta tal-kawża;

il-qorti tkun stabbilit fatti skorretti jew ma eżaminatx korrettament il-provi, jew ipprovdiet evalwazzjoni ġuridika skorretta taċ-ċirkostanzi tal-każ, u dan wassal għal deċiżjoni skorretta tal-kawża.

Jekk it-talba żgħira ġiet maqtugħa permezz tal-proċedura bil-miktub, iż-żmien għall-appell mis-sentenza jibda' għaddej mid-data li fiha tinkiteb is-sentenza.

Minbarra l-punti speċifikati fil-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili, ir-rikors fl-appell li jgħid illi s-sentenza hija difettuża jrid jindika dan li ġej:

liema regola ta' liġi sostantiva ġiet applikata jew interpretata b'mod skorrett mill-qorti tal-ewwel istanza, jew liema regola tal-liġi proċedurali ġiet miksur, u kif dan jaffettwa l-eżitu finali tal-kawża.

liema mis-sejbiet ta' fatt li għamlet il-qorti tal-ewwel istanza huma skorretti, liema provi ġew evalwati hażin, kif jista' jintwera illi l-eżami ġuridiku taċ-ċirkostanzi tal-kawża huwa difettuż, u kif dan jaffettwa l-eżitu finali tal-kawża.

Imħallef tal-qorti tal-ewwel istanza jiddeciedi jekk l-appell għandux ikompli: jekk l-appell mhux konformi mar-rekwiżiti tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili, jew jekk ma ġewx mehmuża l-kopji kollha neċessarji, jew ma ġewx provduti traduzzjonijiet iċċertifikati korrettament tal-appell u tal-kopji tad-dokumenti mehmuża, l-imħallef jistabilixxi żmien li fi h jistgħu jiġu korretti n-nuqqasijiet.

Jekk in-nuqqasijiet jiġu korretti fiż-żmien stabbilit, l-appell jitqies li għe sottomess fid-data li fiha kien għe sottomess għall-ewwel darba. Fin-nuqqas, jiġi meqjus li qatt ma għe sottomess u mibgħut lura lir-rikorrent.

Appell mhux iffirmit, jew li għe sottomess minn persuna li ma kellhiex l-awtorizzazzjoni propja biex tressqu, jew li fuq ma għiet imħallsa t-tariffa tal-Istat, ma jiġix aċċettat u jiġi mibgħut lura lir-rikorrent. Deciżjoni li tiċhad l-appell ma tistax tiġi kontestata.

Wara li jkun aċċertat ruħu illi għew osservati l-proċeduri għas-sottomissjoni tal-appelli, l-imħallief tal-qorti tal-appell jiehu deciżjoni biex jinbdeu il-proċedimenti tal-appell fi żmien 30 jum mill-wasla tal-appell; f'certi każijiet din id-deciżjoni tittiehed minn tliet imħallfin b'mod kolleġjali.

Sakemm tkun teżisti waħda mir-raġunijiet għall-appell, l-imħallief jiddeciedi li jibda l-proċedimenti fl-appell u jinnotifika minnufih lill-partijiet, u jindika ż-żmien għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet bil-miktub.

Jekk l-imħallief maħtur biex jiddeciedi dwar l-appell ikun tal-fehma illi l-proċedimenti tal-appell ma għandhomx jinbdeu, il-kwistjoni tiġi deciża minn tliet imħallfin b'mod kolleġjali.

Jekk tal-inqas wiehed mit-tliet imħallfin huwa tal-fehma illi teżisti tal-inqas waħda mir-raġunijiet sabiex jinbdeu il-proċedimenti tal-appell, l-imħallief jiddeciedi li jinbdeu il-proċedimenti, u jinnotifika minnufih lill-partijiet.

Jekk l-imħallfin b'mod unanimu jiddeciedi illi mhommx raġuni għall-appell, huma jagħtu deciżjoni biex ma jsirx l-appell, u jinnotifikaw minnufih lill-partijiet. Din id-deciżjoni tiehu l-forma ta' riżoluzzjoni (*rezolucija*) u ma tistax tiġi kontestata.

Fi żmien għoxrin jum mid-data tan-notifika tal-qorti lill-partijiet illi se jinbdeu il-proċedimenti, il-partijiet jistgħu jissottomettu osservazzjonijiet bil-miktub dwar l-appell, flimkien ma' numru ta' kopji skont in-numru ta' partijiet.

Wara n-notifika tal-bidu tal-proċedimenti tal-appell, parti għandha 20 jum biex fih tressaq appell inċidentali. Kif jasal l-appell inċidentali l-qorti tibgħat kopji tiegħu lill-partijiet l-oħra.


Fil-kawża tat-talbiet żgħar, normalment l-appelli jiġu deciżi permezz tal-proċedura bil-miktub; il-partijiet jiġu notifikati fil-hin dwar id-data li fiha tkun disponibbli l-kopja tas-sentenza mingħand is-segretarjat tal-qorti, u nformati dwar il-kompożizzjoni tal-qorti u tad-dritt tagħhom ta' rikuzja tal-imħallief. Is-sentenza titqies li għet miktuba fid-data li fiha tkun saret disponibbli kopja tagħha mingħand is-segretarjat tal-qorti. Iżda jekk il-qorti taħseb li jkun neċessarju, l-appell dwar talba żgħira jista' jiġi deciż matul seduta tal-qorti.

Ma jistax isir appell fuq punt tal-liġi minn sentenza ta' qorti tal-appell, li tidhol fis-seħħ meta' tiġi moqrija fil-qorti jew, jekk tingħata wara proċedura bil-miktub, fid-data li fiha għet miktuba.

L-aħħar aġġornament: 07/02/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna  għet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet żgħar - Litwanja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Il-Kapitolu XXIV tal-Parti IV tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (*Civilinio procesu kodeksas*) tar-Repubblika tal-Litwanja jipprovdi għall-proċedura nazzjonali għal talbiet żgħar.

It-talbiet żgħar Ewropej jiġu trattati skont ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 li jistabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar u t-talbiet żgħar Ewropej jinstemgħu skont ir-regoli ġenerali għall-proċedimenti ta' riżoluzzjoni tat-tilwim, skont l-eċċezzjonijiet provduti fil-Liġi tar-Repubblika tal-Litwanja li timplimenta l-leġiżlazzjoni internazzjonali u tal-Unjoni Ewropea li tirregola l-proċedimenti ċivili (*Civilinį procesą reglamentuojančią Europos Sąjungos ir tarptautinės teisės aktų įgyvendinimo įstatymas*).

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Il-proċedura nazzjonali għal talbiet żgħar tapplika għal talbiet finanzjarji sa massimu ta' LTL 5 000 (madwar EUR 1 450).


Il-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar tapplika għal talbiet ċivili sa massimu ta' EUR 2 000. Il-proċedura ma tapplikax f'każijiet li jikkonċernaw: l-istatus jew il-kapaċità ġuridika tal-persuni fiżiċi; id-drittijiet ta' propjetà minħabba relazzjoni matrimonjali, l-obbligi ta' manteniment, it-testamenti u s-suċċessjonijiet; il-falliment, il-proċedimenti marbuta mal-istralċ ta' kumpaniji falluti jew ta' persuni ġuridici oħra, l-assigurazzjoni soċjali, l-arbitraġġ, il-liġi industrijali, il-lokazzjoni ta' propjetà immobbli, bl-eċċezzjoni ta' kawżi għal talbiet monetarji, u l-ksur tad-dritt ta' privatezza u ta' drittijiet marbuta mal-persuna, inkluż il-malafama.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Il-proċedura ilha tapplika mill-1 ta' Jannar 2009. Il-kawżi ta' talbiet żgħar Ewropej jinstemgħu mill-qrati distrettwali skont ir-regoli tal-ġurisdizzjoni territorjali stabbiliti fil-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tar-Repubblika tal-Litwanja, jiġifieri mill-qrati distrettwali tal-bliet u l-irhula.

Fil-każijiet speċifikati fl-Artikoli 4(3) u 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 861/2007, il-qorti trid tinforma lir-rikorrent/intimat illi huwa għandu dritt jipprezenta talba/kontrotalba mhux aktar tard minn 14-il jum wara li jirċievi n-notifika tal-qorti, skont ir-rekwiżiti stabbiliti fil-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tar-Repubblika tal-Litwanja. Meta' r-rikorrent/intimat ma jipprezentax dik it-talba/kontrotalba mfassla kif suppost lill-qorti, u fiż-żmien stabbilit fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ir-rikors jitqies li ma għie ipprezentat u jintbagħat lura lir-rikorrent/intimat b'ordni tal-qorti. Kontra dan l-ordni jista' jiġi pprezentat appell separat.

1.3 Formoli

Il-formoli jiġu pprovduti mill-qrati jew jistgħu jitniżzlu mis-sit elettroniku tal-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Qrati <http://www.teismai.lt/en/> u mis-sit elettroniku tas-servizzi tal-qrati  <https://e.teismas.lt/lt/public/home/>.


1.4 Assistenza

Il-preżenza ta' rappreżentant legali/avukat mhux meħtieġa. Il-qrati jipprovdu assistenza biex jimtlew il-formoli, iżda ma jagħtux pariri dwar il-mertu tat-talba.

1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi

Il-ġbir tal-provi huwa regolat mill-Kapitolu XIII tal-Parti II tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

1.6 Proċedura bil-miktub

Skont il-proċedura nazzjonali għal talbiet żgħar, il-qorti li tisma' l-kawża tista' tiddeciedi hija nnifisha dwar il-forma u l-proċedura għas-smiġħ tal-kawża. Seduta orali tista' ssir meta' ssir rikjesta minn tal-inqas parti waħda. Bil-proċedura bil-miktub, il-persuni nvoluti fil-kawża ma jiġux imsejġha u ma jattendux għas-seduta ta' smiġħ il-qorti. Il-persuni nvoluti fil-kawża jiġu notifikati bil-proċedura bil-miktub skont l-Artikolu 133(3) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili. Jekk il-każ jinstema' rigward il-merti skont il-proċedura bil-miktub, id-data, l-hin u l-post għas-seduta tal-qorti kif ukoll il-kompożizzjoni tal-qorti jiġu mħabbra fuq sit elettroniku speċjali  http://pranesimai.teismai.lt/teismu_pranesimai/ tal-inqas sebghat'ijiem qabel id-data tas-seduta ta' smiġħ, flief fil-każijiet speċifikati mill-Kodiċi, fejn il-partijiet jiġu notifikati bi proċedura differenti. Din l-informazzjoni tingħata wkoll mir-registru tal-qorti.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Skont il-proċedura nazzjonali għal talbiet żgħar, id-deċiżjoni tal-qorti jenfiegħ li jkollha partijiet introdutturji u operattivi u tagħti dikjarazzjoni qasira tar-raġunijiet.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż


Għat-talbiet żgħar tiġi tiffirgħa tariffa tal-qorti (*žyminis mokestis*) fl-ammont stabbilit fl-Artikolu 80(1)(1) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tar-Repubblika tal-Litwanja. It-tariffa tiswa 3% tal-ammont tat-talba, iżda mhux inqas minn LTL 50.

1.9 Il-possibilità ta' appell

L-Artikolu 29 tal-Liġi jipprovdi illi d-deċiżjonijiet tal-qorti Litwani adottati taħt il-proċedura Ewropea għal talbiet żgħar jistgħu jiġu appellati. Il-proċedura ta' appell hija regolata mill-Artikoli 301-333 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili Litwan. Skont l-Artikolu 307(1) tal-Kodiċi, fejn ikun hemm raġunijiet għall-appell, l-appell jrid jiġi ppreżentat fi żmien 30 gurnata mid-data tad-deċiżjoni tal-qorti.

L-aħħar aġġornament: 27/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna  giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet żgħar - Lussemburgu

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Minbarra l-proċedura Ewropea dwar it-talbiet iż-żgħar, ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 tal-11 ta' Lulju 2007, il-liġi Lussemburġiża torganizza proċedura ta' rkupru semplifikat għal talbiet għal ammonti li ma jaqzbux l-EUR 10 000 (li ma jinkludux l-imgħax u l-ispejjeż), magħrufa bħala "ordni għall-ħlas" (ordonnance de paiement).

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

L-irkupru tad-dejn skont il-proċedura tal-ordni għall-ħlas huwa possibbli għat-talbiet kollha fi flus għal ammonti li ma jaqzbux l-EUR 10 000 u bil-kundizzjoni li d-debitur ikun domiciljat fil-Gran Dukat tal-Lussemburgu.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

L-użu tal-proċedura tal-ordni tal-ħlas huwa fakultattiv għall-kreditur, li jista' jagħzel ukoll li jiftaħ kawza b'citazzjoni quddiem il-kummissarju tal-ġustizzja. Waħda mid-differenzi li jeżistu bejn il-proċedura ta' ordni tal-ħlas quddiem il-kummissarju tal-ġustizzja u l-proċedura ta' ordni wara talba hi li l-proċedura quddiem il-kummissarju tal-ġustizzja tista' twassal għal sentenza filwaqt li l-proċedura quddiem it-tribunal distrettwali tista' twassal biss għal ordni.

1.3 Formoli

It-talba biex jinkiseb ordni ta' ħlas issir fir-registru tat-tribunal tal-Kummissarju tal-Ġustizzja, b'sempliċi dikjarazzjoni verbali jew miktuba.

Biex it-talba ma tkunx nulla jrid ikun fiha l-kunjomijiet, l-ismijiet, il-professjonijiet u d-domicilji jew residenzi tal-partijiet pretendenti u tal-konvenuti, il-kawzi u l-ammont pretiż u talba biex jinkiseb ordni ta' ħlas kundizzjonali.

Il-kreditur irid jehmeż jew jiddepożita kull dokument li jipprova l-eżistenza u l-ammont tad-dejn u li jistabbilixxi l-baži tiegħu.

Tqabbil tat-testi juri li r-reqwiżiti tal-motivazzjoni għat-talbiet quddiem il-Kummissarju tal-Ġustizzja huma inqas estensivi għax ikun biżżejjed li jiġi speċifikat l-ammont u l-orijini tad-dejn.

1.4 Assistenza

It-test ma jipprevedi l-ebda obbligu fuq il-bailiffs jew fuq il-qrati biex jgħinu lill-partijiet.

1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi

Japplikaw ir-regoli ordinarji tal-provi.

1.6 Proċedura bil-miktub

Jekk id-debitur joġġezzjona u l-kreditur ikun jixtieq ikompli l-proċedura, ikollha tinstema' l-kawza f'seduta pubblika.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Is-sentenzi mogħtija fi kwistjoni ta' ordni ta' ħlas isegwu l-istess regoli u prinċipji bħas-sentenzi mogħtija skont il-proċedura ordinarja.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Fil-liġi Lussemburġiża, il-parti telliefa normalment tehel l-ispejjeż. Il-parti telliefa tiġi ordnata tħallas l-ispejjeż, iżda l-Qorti tiddeċiedi permezz ta' deċiżjoni motivata speċjali jekk l-ispejjeż kollha jew parti minnhom biss għandhomx jiġi tħallasu minn parti oħra. Jekk il-parti rebbieha ggarra l-ispejjeż tal-proċeduri, tkun tista' titlob lill-parti l-oħra biex tirrimborzaha.

Kuntrarju għar-regola li teżisti fi Stati oħrajn, ir-rimborż tal-ispejjeż tal-avukat mhux sistematiku. Fil-liġi Lussemburġiża, l-ispejjeż previsti mill-Artikolu 238 tal-Kodiċi l-ġdid ta' proċedura ċivili jkopru l-ispejjeż tal-bailiff, l-ispejjeż tal-esperti, l-indennizzi li jiġi tħallasu lix-xhieda, l-ispejjeż tat-traduzzjoni, eċċ., imma mhux l-ispejjeż tal-avukat.

L-imħallef jista' jalloka indennizz lill-parti rebbieha biex jikkompensaha għall-ispejjeż tal-proċess, fosthom l-ispejjeż tal-avukat. Dan jiġri pereżempju meta jkun inekwu li parti tingħata r-responsabbiltà li tħallas l-ispejjeż imgarrba minn dik il-parti u li ma jkunux inkluzi bħala spejjeż, u f'dak il-każ l-imħallef jista' jordna lill-parti l-oħra tħallas l-ammont li jiddeċiedi li jkun xieraq.

Ta' min jinnota li d-deċiżjoni jingħatax indennizz għall-proċedura u l-ammont ta' dan l-indennizz, qegħdin f'idejn l-imħallef.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Ir-regoli tal-liġi ordinarja japplikaw ukoll għall-ordnijiet ta' ħlas. Is-sentenzi tal-kummissarju tal-ġustizzja jistgħu jiġu appellati meta l-ammont ikkonċernat ikun jaqbeż l-EUR 2000.

Foġoq relatati

 <http://www.legilux.lu/>;  <https://justice.public.lu/fr.html>

L-aħħar aġġornament: 14/06/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [hu](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet żgħar - Ungerja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Iva, hemm proċedura bħal din (il-"proċedura għal pretensjonijiet b'valur baxx"), stipulata mill-Att III tal-1952 dwar il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Il-proċedura għal talbiet żgħar hija disponibbli fil-qafas ta' azzjonijiet ġudizzjarji mressqa bħala riżultat ta' dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni għal ordni għal hlas, mafruga esklużivament biex tinforza hlas ta' fondi ta' valur ta' mhux aktar minn HUF 1 miljun.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Il-proċedura hija applikata mill-qrati distrettwali (járásbíróság).

1.3 Formoli

Ebda formola mhi pprovduta għas-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet li jniedu l-proċedimenti, iżda għall ordnijiet għal proċeduri għall-hlas qabel tali applikazzjonijiet - li huma fil-kompetenza tan-nutara tal-liġi ċivili - hemm formola fis-sit elettroniku tal-Kamra Ungeriza tan-Nutara tad-Dritt Ċivili u fl-uffiċċji tan-nutara.

1.4 Assistenza

Hija disponibbli assistenza. Sabiex jiġi ffaċilitat l-infurzar tad-drittijiet tagħhom, individwi li d-dhul u l-pożizzjoni finanzjarja tagħhom ma jippermettulhomx li jhallsu l-ispejjeż tal-proċedimenti għandhom, fuq talba tagħhom, ikunu kompletament jew parzjalment eżentati mill-hlas ta' dawn l-ispejjeż. Skont l-Att dwar il-Miżati, il-partijiet jistgħu wkoll ikunu intitolati għal konċessjonijiet fir-rigward ta' xi tariffi tal-qorti (eżenzjoni mit-tariffi jew id-dritt li jiddifferuom), u persuni fil-bżonn huma wkoll intitolati li jimpjegaw assistent ġuridiku jew avukat skont id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar l-Għajnuna Ġuridika jekk ikun meħtieġ biex jinforzaw b'mod effettiv id-drittijiet tagħhom.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Fi proċeduri mnedija bħala riżultat ta' dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni għal ordni ta' hlas, il-qorti tinnotifika lill-konvenut bil-fatti u l-provi pprezentati mill-pretendent mhux aktar tard milli fiċ-ċitazzjoni għas-seduta. Il-parti tista' tressaq provi fl-ewwel ġurnata tas-seduta, l-aktar tard. Bħala eċċezzjoni għal din ir-regola, il-parti tista' tipprovi kull evidenza waqt il-proċedimenti jekk il-parti li qed topponi tagħti l-approvazzjoni tagħha jew jekk il-parti tinvoka fatti jew provi, deċiżjonijiet finali tal-qrati jew deċiżjonijiet amministrattivi fil-prezentazzjoni tagħha ta' evidenza li, għal raġunijiet li ma jkunux attribwibbli lill-parti, saru magħrufa lilha wara l-iskadenza standard stabbilita għall-forniment ta' evidenza, jew li kienet informata wara din id-data ta' skadenza għal raġunijiet li ma jkunux attribwibbli lilha, u jekk il-parti tipprovi provi suffiċjenti sabiex issostni dan il-pretensjoni.

Jekk isir tibdil għall-applikazzjoni jew titressaq kontrollalba, il-parti tista' tipprovi evidenza rilevanti meta jsiru l-bidliet / titressaq il-kontrollalba, filwaqt li fil-każ ta' oppożizzjonijiet għal talbiet ta' tpaċija, provi dwar il-pretensjoni tat-tpaċija jistgħu jiġu pprovduti flimkien mal-prezentazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni. Il-qorti għandha tirrifjuta kull evidenza pprovduta bi ksur ta' dawn id-dispożizzjonijiet. Ir-regoli ġenerali ta' evidenza japplikaw fl-aspetti l-oħra kollha.

1.6 Proċedura bil-miktub

Il-Qorti tettaq ukoll seduta ta' smiġh.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Il-kontenut tas-sentenzi huwa rregolat minn regoli applikabli b'mod ġenerali, bil-kundizzjoni li l-partijiet għandhom ikunu pprovduti b'informazzjoni wara l-parti operattiva tas-sentenza dwar l-elementi li għandhom jiġu inklużi fl-appell u l-konsegwenzi ġuridici jekk dawk l-elementi jifhallow barra.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Bħala regola ġenerali, il-principju ta' "min jitlef iħallas" japplika.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Il-possibilità ta' appell hija limitata f'diversi aspetti, u l-aktar limitazzjoni importanti minn dawn hija li l-appelli jistgħu jressqu biss minħabba nuqqas ta' osservanza gravi tar-regoli tal-proċedura fl-ewwel istanza jew l-applikazzjoni żbaljata tal-legiżlazzjoni li tipprovi l-bażi għall-qorti biex tiddeċiedi dwar il-mertu tal-każ. Ir-regoli ġenerali japplikaw għall-prezentata ta' appelli u għall-iskadenza stabbilita għall-appelli, jiġifieri, għandhom ikunu pprezentati quddiem il-qorti li tressaq riżoluzzjoni fl-ewwel istanza fi żmien 15-il jum min-notifika tas-sentenza u jiġu ġudikati mill-qorti reġjonali kompetenti (törvényszék).

L-aħħar aġġornament: 16/10/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [en](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet żgħar - Malta

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Il-proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar hija regolata bil-Kap. 380 tal-Liġijiet ta' Malta (Att dwar Tribunal għat-Talbiet Żgħar) kif ukoll b'Legiżlazzjoni Sussidjarja 380.01, 380.02 u 380.03.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Dan it-tribunal għandu ġurisdizzjoni sabiex jisma' u jaqta' biss it-talbiet kollha ta' flus ta' ammont mhux iżjed minn €5,000.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Il-proċeduri jibdew billi l-parti li tagħmel it-talba timla l-formola neċessarja, tipprezenta t-talba tagħha fir-Registru tat-Tribunal, thallas id-dritt u titlob lit-Tribunal jinnotifika lill-konvenut bit-talba. Imbagħad il-kontro-parti jkollha tmintax-il jum minn meta jkun gie notifikat bl-avviż tat-talba sabiex tipprezenta r-risposta.

Tista' wkoll tagħmel kontro-talba. Jekk il-konvenut iħoss li għandu jkun haddiehor li jhallas għat-talba ta' l-attur, allura dan għandu jindika lil dik il-persuna. Ir-Registratur tal-Qrati mbagħad jinnotifika lill-partijiet bid-data u bil-ħin tas-smiġh. Il-ġudikatur jirregola l-proċedimenti quddiem it-Tribunal kif ikun jidhirlu xieraq skont id-dettami tal-ġustizzja naturali. Il-ġudikatur għandu jiżgura li każ għandu, daqskemm ikun possibbli, jinstema' u jinqata' sommarjament fl-istess jum tas-smiġh u li dak is-smiġh ma jtulx iktar minn seduta waħda. Għandu jitgħarraf b'kull mod li jista' jidhirlu xieraq u ma jkunx marbut bil-prattika dwar l-aħjar prova jew dwar xhieda fuq kliem haddiehor jekk ikun sodisfatt li x-xhieda li jkollu quddiemu tkun biżżejjed veritiera li biha jista' jasal jaqta' l-każ li jkun qed jitratta. Il-ġudikatur għandu kemm jista' jkun jiddeżisti milli jqabba periti sabiex jagħtu-parir espert tagħhom. Il-ġudikatur ikollu l-istess setgħa daqs Maġistrat li joqgħod fil-Qorti tal-Maġistrati fil-kompetenza ċivili tagħha u b'mod partikolari jkun jista' jharrek ix-xhieda u jamministralthom il-gurament.

1.3 Formoli

Il-parti li tagħmel it-talba għandha timla l-formola għat-talba li tinsab fl-ewwel Skeda tal-Legislazzjoni Sussidjarja 380.01 (Regoli dwar tribunal għat-talbiet żgħar). Il-kontro-parti għandha tirrispondi billi timla formola wkoll, liema formola ukoll tinsab fl-ewwel Skeda tal-Legislazzjoni Sussidjarja msemmija.

1.4 Assistenza

Il-partijiet jistgħu jkunu assistiti minn kull persuna. Persuna mhux bilfors tkun assistita minn avukat jew prokuratur legali.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Parti tista' gġib kemm xhieda li tingħata bil-fomm kif ukoll xhieda dokumentarja jew dawn iż-żewġ tipi ta' xhieda flimkien. Xhud jista' jitharrek biex jagħti x-xhieda tiegħu jew iġib miegħu xi dokument quddiem it-Tribunal billi jiġi notifikat, permezz tat-Tribunal, b'taħrika sabiex jidher quddiemu fid-data u fil-hin hemm indikati, mill-inqas tliet ijiem qabel id-data meta x-xhud ikun meħtieġ li jixhed. Jekk xhud li jkun għe debitament imħarrek jonqos milli jidher waqt seduta, it-Tribunal jista' jordna li dak ix-xhud jinġiebb b'arrest għal seduta li ssir f'data oħra.

1.6 Proċedura bil-miktub

It-talba u ir-risposta għall-dik it-talba isiru bil-miktub. Ix-xhieda tista' tkun dokumentarja. Pero' wieheh bilfors irid jidher quddiem it-Tribunal fid-dati f'fissati mit-Tribunal stess.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Fid-deċiżjoni tiegħu il-ġudikatur għandu jelenka d-dettalji ewlenin li fuqhom ikun sejjes id-deċiżjoni tiegħu. Fl-istess deċiżjoni għandu jiddeċiedi wkoll fuq l-ispejjeż.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

F'kull deċiżjoni li jagħti l-ġudikatur għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż li xi waħda mill-partijiet ikollha tbat. Sakemm ma jkunx hemm ċirkostanzi speċjali li jitolbu xort' oħra l-parti li titef il-każ tiġi ordnata thallas l-ispejjeż tal-parti l-oħra li favur tagħha jkun inqata' l-każ. L-ispejjeż ikunu limitati biss għan-nefġiet attwali li jkunu saru b'mod dirett dwar il-każ mill-parti li favur tagħha jkun inqata' l-każ. Fil-każ ta' talba vessatorja jew frivola t-Tribunal jista' jordna lill-parti li tkun għamlitha sabiex thallas lill-konvenut penali ta' mhux iżjed minn €232.94, liema penali jkunu dovuti bhala dejn ċivili.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Appell minn deċiżjoni tat-Tribunal għandu jiġi pprezentat fir-Registru tal-Qrati b'rikors li jsir fil-Qorti ta' l-Appell fil-kompetenza inferjuri tagħha fi żmien tmintax-il jum mid-data meta l-Ġudikatur ikun ta d-deċiżjoni tiegħu.

L-aħħar aġġornament: 22/03/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - Olanda

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Il-proċedura għal talbiet żgħar hija l-proċedura permezz ta' citazzjoni fis-sezzjoni sub distrettwali tal-qorti (*sector kanton van de rechtbank*). Din hija l-proċedura ordinarja permezz ta' citazzjoni, b'simplifikazzjoni tal-proċedura. Il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (*Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering*) ma fihx dispożizzjonijiet separati għall-ftuħ ta' kawżi quddiem il-qorti sub distrettwali.

Il-proċedura Ewropea għal talbiet żgħar tista' tintuża wkoll f'każijiet transfruntiera fl-UE.

Fil-liġi Netherlandiża, hemm Att li jimplementa r-Regolament li jistabilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar (l-Att tad-29 ta' Mejju 2009 li jimplementa **Regolament (KE) NRU 861/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 11 ta' Lulju 2007 li jistabilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar** (*Wet van 29 mei 2009 tot uitvoering van Verordening (EG) nr. 861/2007 van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 11 juli 2007 tot vaststelling van een Europese procedure voor geringe vorderingen*).

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Il-qorti sub distrettwali tisma':

kawżi marbuta ma' talbiet sa valur massimu ta' EUR 25 000;

kawżi marbuta ma' talbiet ta' valur mhux determinat, jekk il-valur x'aktarx ma jaqbiżx EUR 25 000.

Barra minn hekk, l-imħallef tal-qorti sub distrettwali jiddeċiedi kawżi li jikkonċernaw il-liġi industrijali, kirjiet, aġenziji, kuntratti ta' lokazzjoni b'opzjoni ta' xiri u kuntratti ta' bejgħ lil konsumatur, appelli mill-multi tat-traffiku u reati minuri.

Il-kawżi dwar talbiet żgħar Ewropej jinstemgħu wkoll mill-qorti sub distrettwali. Il-livell limitu għall-proċedura Ewropea għal talbiet żgħar huwa determinat mir-Regolament għal valur massimu ta' EUR 2 000.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Mhemmx proċedura speċjali tal-qorti sub distrettwali. Fil-prinċipju, ir-regoli għall-proċedura biċ-citazzjoni japplikaw kemm għall-qorti distrettwali kif ukoll is-sezzjoni sub distrettwali tagħha. Differenza importanti hija li fil-kawżi quddiem il-qorti sub distrettwali, il-partijiet għandhom id-dritt jiddefendu l-kawża huma stess, filwaqt li għal kawżi oħra (quddiem il-qorti distrettwali), il-partijiet għandhom b'żonn ir-rappreżentanza ta' avukat. Ara t-tweġiba għall-mistoqsija 1.4 hawn taħt. Barra minn hekk, fis-sezzjoni sub distrettwali, il-kawżi jiġu mismugħa minn imħallef uniku.

Ir-regoli dwar il-proċedura b'citazzjoni japplikaw ukoll għat-talbiet żgħar Ewropej.

1.3 Formoli

Il-proċedimenti quddiem il-qorti sub distrettwali normalment jibdew b'citazzjoni. Il-proċedimenti li jibdew b'citazzjoni huma l-istess għall-qrati kollha (il-qorti distrettwali u l-qorti sub distrettwali). L-aktar dikjarazzjonijiet importanti fiċ-citazzjoni huma l-pretensjoni u r-raġunijiet warajha (il-fatti u l-liġi li fuqhom hija bbażata l-pretensjoni).

Xi ftit partikolaritajiet tal-proċedimenti tal-qorti sub distrettwali huma:

L-intimat jitharrek quddiem il-qorti distrettwali A, iżda jidher quddiem l-imħallef tal-qorti sub distrettwali fis-sede prinċipali tal-qorti A jew f'sede speċifika tal-qorti sub distrettwali A).

Jekk għall-proċedimenti l-intimat ikun rappreżentat minn rappreżentant awtorizzat, l-isem u l-indirizz ta' dan ir-rappreżentant iridu jtinizzlu fiċ-citazzjoni.

Talba skont il-proċedura Ewropea għal talbiet żgħar ssir bil-formola A. Din il-formola tista' titnizzel mill-portal Ewropew tal-gustizzja elettronika.

Ir-rikors irid isir lill-qorti li għandha ġurisdizzjoni. Il-qorti jrid ikollha ġurisdizzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 **dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali**.

1.4 Assistenza

F'kawżi quddiem il-qorti sub distrettwali, l-partijiet jistgħu jiddefendu l-kawża huma stess. Dan ifisser illi mhemmx l-obbligu ta' rappreżentanza minn avukat. L-għajnuna mogħtija minn rappreżentant awtorizzat, li mhemmx għalfejn ikun avukat, hija possibbli wkoll. Dwar ir-rimborz tal-ispejjeż għall-assistenza legali ta' avukat, ara wkoll it-tweġiba għall-mistoqsija 1.8 hawn taħt.

Fil-proċedura Ewropea, bl-istess mod, il-partijiet ma għandhomx għalfejn jiġu rappreżentati minn avukat jew minn konsulent legali ieħor.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Japplikaw ir-regoli normali dwar il-liġi tal-provi. Skont il-liġi Netherlandiża dwar il-provi, l-imħallef huwa liberu li jevalwa l-provi edotti. Ara wkoll "kumpilazzjoni tal-provi". L-Artikolu 9 tal-imsemmi Regolament (KE) Nru 861/2007 jirregola l-kumpilazzjoni tal-provi fil-proċedura Ewropea.

1.6 Proċedura bil-miktub

Hemm regoli ta' proċedura nazzjonali għal qasam ċivili tas-sezzjonijiet sub distrettwali. Id-dokumenti bil-miktub jistgħu jiġu ppreżentati fir-registru tal-qorti distrettwali (personalment jew bil-posta jew faks) qabel id-data tal-kawża, iżda wkoll fis-seduta ta' smiġh. Id-dikjarazzjonijiet u r-risposti jistgħu jiġu ppreżentati oralment fil-proċedimenti quddiem il-qorti sub distrettwali. Il-proċedura Ewropea hija proċedura bil-miktub, għalkemm tista' ssir seduta ta' smiġh jekk l-imħallef iqisha neċessarja jew jekk hekk parti titlob li ssir.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Is-sentenza għandu jkun fiha:

l-ismijiet u l-indirizzi tal-partijiet u tar-rappreżentanti awtorizzati jew avukati tagħhom;

kif miexja l-proċedura;

il-konkluzjoni taċ-ċitazzjoni u d-dikjarazzjonijiet tal-partijiet;

ir-raġunijiet għad-deċiżjoni, bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet tal-imħallef;

id-deċiżjoni finali tal-imħallef;

l-isem tal-imħallef u

id-data tal-ghotja tas-sentenza.

L-imħallef jiffirma s-sentenza.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Jekk il-kawża titressaq quddiem qorti sub distrettwali, din tista' tinvolvi dawn l-ispejjeż: It-tariffa tal-qorti għall-preżentata, it-tqassim tal-ispejjeż ordnati mill-qorti u l-ispejjeż għall-assistenza legali

It-tariffa tal-qorti għall-preżentata tiġi meta' l-kawża titressaq quddiem il-qorti. L-ammont jiddependi min-natura tal-każ. Fil-prattika, l-avukat tiegħek iħallas dan l-ammont bil-quddiem u mbagħad iżommlok tagħha aktar tard. L-imħallef jista' jordna lill-parti telliefa biex tħallas l-ispejjeż tal-parti l-oħra. Jekk hadd mill-partijiet ma jirbaħ il-kawża għal kollox, kulhadd iħallas l-ispejjeż tiegħu. It-tqassim tal-ispejjeż ordnati mill-qorti jistgħu jinkludu l-ispejjeż għall-assistenza legali, kif ukoll l-ispejjeż tax-xhieda, l-esperti, l-ispejjeż tal-ivvjagġar u s-sussistenza, l-ispejjeż tal-estratti u spejjeż l-oħra barra mill-qorti (<http://www.rechtspraak.nl/>).

Skont il-legiżlazzjoni Netherlandiża, dawk il-persuni b'inqas mezzi biex iħallsu għali jkollhom il-possibiltà li jingħataw kontribuzzjoni għall-ispejjeż tal-assistenza legali. L-assistenza legali sussidjata mhix possibbli għall-kawzi kollha quddiem il-qorti sub distrettwali kollha. Jekk l-assistenza legali sussidjata mhix possibbli, il-partijiet fil-kawża jħallsu wkoll kontribuzzjoni propja għall-ispejjeż tal-assistenza legali, skont is-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom. Rikors għal kontribuzzjoni għall-ispejjeż tal-assistenza legali jsir mill-avukat quddiem il-Bord għall-Għajjuna Legali (*Raad voor rechtsbijstand*). Dan huwa regolat mill-Att dwar l-Għajjuna Legali (*Wet op de Rechtsbijstand*). Il-Kapitolu III A ta' dan l-Att jistabbilixxi r-regoli dwar l-ghoti ta' għajjuna legali f'kawzi transfruntiera fl-UE. Dan l-Att jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 2003 biex ittejjeb l-aċċess għal ġustizzja f'tilwimiet bejn il-konfini billi tistabbilixxi regoli komuni minimi konnessi ma' għajjuna legali għal tilwimiet bħal dawn (<http://www.rvr.org/>).

1.9 Il-possibiltà ta' appell

Appell kontra s-sentenzi tas-sezzjoni sub distrettwali tal-qorti jista' jiġi ppreżentat quddiem il-qorti tal-appell. L-appell huwa possibbli biss jekk it-talba taqbeż EUR 1 750. L-appell jrid isir fi żmien tliet xhur mid-data tal-ghotja tas-sentenza. Fil-proċedura Ewropea għal talbiet żgħar, l-appell mid-deċiżjoni tal-qorti sub distrettwali mhux possibbli.

L-aħħar aġġornament: 28/01/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet żgħar - Awstrija

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Ma hemm l-ebda proċedura għal pretensjonijiet żgħar bħala tali fil-liġi Awstrijaka. Il-Kodiċi Awstrijak ta' Proċedura Ċivili (ZPO) jipprovdi biss għal proċedura simplifikata f'ċerti kwistjonijiet imressqa quddiem il-Qrati Distrettwali. Bħala regola, dawn huma regoli proċedurali speċjali jew proċedura simplifikata għal tilwim purament finanzjarji li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni tal-Qrati Distrettwali (ammont inkwistjoni ta' EUR 15 000 jew inqas, li jittla' għal EUR 20 000 mill-1 ta' Jannar 2015 u għal EUR 25 000 mill-1 ta' Jannar 2016). Ċerti simplifikazzjonijiet proċedurali jistgħu jiġu applikati f'każijiet li jinvolvu l-liġi tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali, irrispettivament mill-ammont inkwistjoni.

Bħala regola, dawn is-simplifikazzjonijiet japplikaw għal pretensjonijiet żgħar sa EUR 1 000 (ara l-punt 1.5) jew EUR 2 700 (ara l-punt 1.9).

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Ir-regoli speċifiċi għal pretensjonijiet żgħar taħt il-liġi proċedurali Awstrijaka huma obligatorji u l-partijiet ma jistgħux jidderogaw minnhom. Għalhekk, la l-Qorti u lanqas il-partijiet ma jistgħu jittrasferixxu l-pretensjoni għal proċedimenti "ordinarji".

1.3 Formoli

Peress li ma hemm l-ebda proċedura għal pretensjonijiet żgħar fl-Awstrija, ma hemm l-ebda formoli partikolari għal dawn il-pretensjonijiet.

1.4 Assistenza

Ir-rappreżentazzjoni legali mhijiex obligatorja fl-Awstrija għall-ammonti inkwistjoni sa EUR 5 000. L-imħallfin għandhom jipprovdu assistenza lil partijiet mingħajr ebda rappreżentanza legali, jiġifieri huma għandhom jagħtu pariri lill-partijiet dwar id-drittijiet u l-obbligi proċedurali tagħhom u dwar il-konsegwenzi legali tal-atti u l-omissjonijiet tagħhom. Il-Partijiet huma wkoll kapaċi jirregistraw il-pretensjoni tagħhom bil-fomm quddiem il-Qorti Distrettwali b'ġurisdizzjoni jew quddiem il-Qorti Distrettwali fil-post ta' residenza tagħhom. Jekk sottomissjoni bil-miktub minn parti b'ebda rappreżentanza legali hija inadegwata, l-imħallef għandu jagħti lil dik il-parti spjegazzjoni xierqa u gwida. L-imparjalità tal-imħallef ma għandhiex tiġi kompromessa b'dan.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Fil-każ ta' pretensjonijiet ta' EUR 1 000 jew inqas, il-qorti tista' tinjora l-evidenza offruta mill-parti jekk kjarifika s'hiha tač-čirkustanzi rilevanti kollha tkun sproporzjonalment diffiċli. Hawnhekk ukoll, madankollu, l-imħallef għandu jiehu deċiżjoni mhux arbitrarja *in bona fede*, bbażata fuq ir-riżultat tal-proċedimenti b'mod generali. Din id-Deċiżjoni tista' tiġi riveduta fi stadji suċċessivi tal-appell.

1.6 Proċedura bil-miktub

Il-liġi Awstrijaka ma tippermettix li l-proċedimenti jitwettqu kompletament bil-miktub. Madankollu, peress li ma hemm l-ebda restrizzjoni ta' evidenza fil-Awstrija, l-istqarrijiet tax-xhieda jistgħu jiġu pprezentati bil-miktub. Madankollu, tali prova hija trattata bħala evidenza dokumentata minflok xhieda.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Skont il-Kodiċi Awstrijak ta' Proċedura Ċivili, jekk is-sentenza tiġi ppronunzjata oralment, japplikaw rekwiżiti inqas stretti għall-kopja bil-miktub tas-sentenza, irrispettivament mill-ammont inkwistjoni. Jekk sentenza giet iddikjarata bil-fomm fil-preżenza taż-żewġ partijiet u l-ebda parti ma appellat kontra din fil-ħin, il-qorti tista' tohroġ "kopja tas-sentenza abbrevjata" limitata għar-raġunijiet prinċipali għad-deċiżjoni.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Skont il-liġi Awstrijaka, l-ispejjeż fil-kawzi ċivili ġeneralment huma rimborżati fi proporzjon mal-grad ta' suċċess. Kemm l-ispejjeż tal-qorti kif ukoll it-tariffi legali huma marbuta direttament mal-ammont inkwistjoni. Bħala regola, għalhekk, ammont iżgħar inkwistjoni se jirriżulta f'inqas spejjeż tal-qorti u tariffi legali. Billi l-ispejjeż huma stabbiliti f'atti u regolamenti fil-forma ta' tariffi, l-ispejjeż jistgħu jinżammu baxxi għal pretensjonijiet iżgħar. Madankollu, ma hemm l-ebda regoli tal-spiża speċjali għal dan it-tip ta' pretensjoni.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Il-liġi Awstrijaka tippermetti biss drittijiet limitati ta' appell fi proċedimenti ta' pretensjonijiet iżgħar. L-appelli fi proċedimenti ta' pretensjonijiet sa EUR 2 700 huma permessi biss fuq punti ta' liġi jew fuq il-bażi ta' invalidità (żbalji proċedurali estremament serji). Żbalji proċedurali oħra ma jistgħux jiġu kkontestati, lanqas is-sejbiet dwar il-fatti jew l-evalwazzjoni tal-evidenza mill-Qorti tal-Prim' Istanza ma jistgħu jiġu kkontestati. Altrimenti, japplikaw ir-regoli tal-proċedura "ordinarja".

L-aħħar aġġornament: 02/06/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pt](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet iżgħar - Portugall

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Hemm proċeduri ssimplifikati speċjali li japplikaw għall-kawzi msemmija f'din il-mistoqsija.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Il-proċedura speċjali biex titlob konformità mal-obbligi monetarji meqjusa ta' valur baxx jew li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet kummerċjali tapplika taht limitu monetarju ta' EUR 15 000.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Din il-proċedura hija sempliċement fakultattiva.

1.3 Formoli

Ma teżisti l-ebda formola fil-liġi Portugiża għal azzjonijiet bħal dawn għal digriet dikjaratorju.

1.4 Assistenza

L-iskema tal-għajjnuna legali tapplika għall-qrati kollha għat-tipi ta' kawzi kollha.

F'kawzi li jinvolvu valur ta' EUR 5 000 jew inqas, jekk il-partijiet ma jkun qabdu avukat jew l-avukat ma jkunx attenda s-seduta fejn giet diskussa l-kawża u ngħatat is-sentenza, l-eżami tax-xhieda jsir mill-imħallef.

1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi

Din il-proċedura fiha regoli dwar il-gbir tal-provi li huma inqas stretti u iktar flessibbli minn dawk li jirregolaw il-proċedura dikjaratorja komuni.

Ir-regoli li jirriflettu l-għan li l-proċess ikun inqas ta' piż u iktar flessibbli huma dawn li ġejjin:

- Il-provi jiġu pprezentati fis-seduta. Jekk l-ammont ikkonċernat ikun inqas minn EUR 5 000, il-partijiet ma jistgħux itellgħu iktar minn tliet xhieda; f'każijiet oħrajn jistgħu jtellgħu sa ħames xhieda. Madankollu, mhumiex permessi jipprovdu iktar minn tliet xhieda għal kull wieħed mill-fatti li jixtiequ jippruvaw. Dawk li jiddikjaraw li ma jafu xejn mhumiex inkluzi għal din il-fini.
- Is-seduta tinstema' fi żmien 30 jum u jekk l-ammont tal-kawża jkun inqas minn EUR 5 000, mhux neċessarju li tiġi skedata data bi qbil ma' kwalunkwe avukat li jitqabbad.
- Li persuna ma tidherx, anki jekk b'gustifikazzjoni, mhix raġuni biex is-seduta tiġi aġġornata; lanqas ma hi raġuni għal aġġornament li ma jidherx l-avukat, anki jekk b'gustifikazzjoni, meta s-somma kkonċernata tkun inqas mis-somma ddikjarata fil-punt ta' fuq.
- Jekk is-somma tkun ikbar minn dan l-ammont u jsir aġġornament, is-seduta trid tinstema' f'wieħed mit-30 jum ta' wara. Qatt ma jista' jsir aġġornament għat-tieni darba.
- Jekk imħallef iqis li hemm bżonn ta' iktar investigazzjoni biex jasal għal deċiżjoni xierqa, jissospendi s-seduta fil-mument li jqis li jkun l-iktar konvenjenti u jagħżel data minnufih għal dawk l-investigazzjonijiet. Il-kawża trid tingħalaq fi żmien 30 jum.
- Evidenza esperta tiġi pprovdut dejjem minn espert wieħed.
- Wara li jinstemgħu l-provi kollha, kull avukat jista' jagħmel dikjarazzjoni qasira.

1.6 Proċedura bil-miktub

Bħal proċeduri oħrajn, din il-proċedura ssir b'forma orali.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Ir-regoli tal-kontenut tas-sentenza huma iktar flessibbli, peress li r-raġunament irid dejjem ikun fil-qosor.

Barra minn hekk, l-imħallef mhux meħtieġ li jikteb is-sentenza, imma jista' jiddettaha minnufih għall-atti tal-kawża.

Id-deċiżjoni ġudizzjarja li trid tingħata f'kawzi fejn il-konvenut, imħarrek personalment, ma jikkontestax il-kawża, għandha wkoll struttura iktar ħafifa, peress li l-unika azzjoni tal-imħallef, li jkollha l-qawwa ta' sentenza, tkun li jikkonferixxi s-setgħa ta' eżekuzzjoni tat-talba, sakemm ma jkunx hemm każ ċar ta' eċċezzjonijiet dilatorji jew jekk it-talba tkun manifestament inammissibbli.

Il-kunsiderazzjoni tal-eċċezzjonijiet dilatorji (nuqqasijiet proċedurali li jkun importanti biżżejjed biex l-imħallef ma jikkunsidrax it-talba u jassolvi lill-konvenut), jew iċ-ċaħda tat-talbiet tal-attur bħala manifestament inammissibbli jsiru biss meta jkun hemm evidenza ċara tagħhom.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Ma teżisti l-ebda restrizzjoni.

Sa hamest ijiem wara d-deċiżjoni finali, il-partijiet li huma intitolati għall-ispejjeż jibagħtu n-nota ġustifikattiva rispettiva lill-qorti, għall-parti telliefa.

In-nota ġustifikattiva jrid ikun fiha l-informazzjoni li ġejja:

- Isem il-parti, in-numru tal-każ u isem l-avukat jew l-uffiċjal tal-eżekuzzjoni;
- Taħt titolu differenti, is-somom imħallsa mill-parti fir-rigward tat-tariffi tal-qorti;
- Taħt titolu differenti, is-somom imħallsa mill-parti fir-rigward tal-ispejjeż;
- Taħt titolu differenti, is-somom imħallsa għall-avukat, hliet meta s-somom ikkonċernati jkunu iktar minn 50 % tat-total tat-tariffi tal-qorti mħallsa mill-parti telliefa u mill-parti rebbieha;
- Indikazzjoni tal-ammont li jrid jiġu rċevut.

L-ispejjeż jiġihallu direttament mill-parti telliefa lill-kreditor ta' dawn l-ispejjeż, hliet kif stipulat [fl-Artikolu 540](#) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

B'konformità mal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili, il-parti telliefa tiġi ordnata tħallas l-ammonti li ġejjin bħala spejjeż:

- Somom relatati mat-tariffi tal-qorti mħallsin mill-parti rebbieha, bi proporzjon għas-salarju;
- Is-somom imħallsa mill-parti rebbieha għall-ispejjeż;
- 50 % tat-total tat-tariffi tal-qorti mħallsa mill-parti telliefa u mill-parti rebbieha, bħala kumpens għall-parti rebbieha tal-ispejjeż relatati mat-tariffi tal-avukat, meta n-nota msemmija fuq tiġi pprezentata;

1.9 Il-possibilità ta' appell

L-appelli mhumiex suġġetti għal regoli speċifiċi u ma teżisti l-ebda esklużjoni jew limitu speċifiku dwar il-possibilità ta' appell, l-appell ikun ammissibbli (jew le) skont it-termini generali.

Related links

Tista' tikseb iktar informazzjoni permezz tal-foġliet li ġejjin:

<https://dre.pt/web/guest/home> - Legiżlazzjoni onlajn;

<http://www.itij.mj.pt/> - Bażijiet ta' dejta ġuridici;

<http://www.dgaj.mj.pt/> - Id-Direttorat Ġenerali għall-Amministrazzjoni tal-Gustizzja (informazzjoni dwar id-dettalji ta' kuntatt tal-qorti u l-ġurisdizzjoni territorjali tagħhom u aċċess għall-paġna tal-Uffiċjali Ġudizzjarji).

L-aħħar aġġornament: 28/01/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - Rumanija

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

L-Artikoli 1025-1032 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili l-ġdid li daħal fis-sehħ fil-15 ta' Frar 2013, jirregolaw b'mod speċifiku din il-proċedura ta' talbiet żgħar.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

L-Artikolu 1025 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili l-ġdid jgħid illi l-valur tat-talba, mingħajr interessi, spejjeż tal-kawża u dħul anċillari ieħor, ma għandux jaqbeż l-ammont ta' RON 10 000 dakinhar tal-preżentata l-qorti.

Rigward il-kamp ta' applikazzjoni tagħha (*ratione materiae*), il-proċedura għal talbiet żgħar ma tistax tiġi applikata f'materji fiskali, doganali jew amministrattivi jew fir-rigward tar-responsabbiltà tal-Istat għall-azzjonijiet jew omissjonijiet fl-eżerċizzju tas-setgħat pubbliċi. Bl-istess mod, il-proċedura ma tapplikax għal talbiet li jirrigwardaw: l-istatus ta' miżżewwġin jew il-kapaċità ta' persuni fiżiċi; id-drittijiet ta' propretà ġejjin minn relazzjonijiet familjari; is-successjoni; li-falliment, l-arrangamenti mal-kreditori, il-proċeduri li jinvolvu l-istralċ ta' kumpaniji falluti u ta' persuni ġuridici oħra jew proċeduri simili oħra; l-assigurazzjoni soċjali; il-liġi industrijali; il-kiri ta' assi immobbli, hliet għal proċedimenti li jinvolvu d-dejn u l-pagament tal-flus; l-arbitraġġ; il-ksur tad-dritt għall-privatezza jew tad-drittijiet rigward il-personalità.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Fil-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili l-ġdid, il-proċedura għal talbiet żgħar għandha natura alternattiva. Ir-rikorrent jista' jagħzel bejn il-proċedura għal talbiet żgħar u l-proċedura ordinarja tal-qorti. Jekk ir-rikorrent ikun deher quddiem il-qorti biex jipprezenta t-talba tiegħu, din tiġi solvuta skont il-proċedura ordinarja, sakemm, mhux aktar tard mill-ewwel seduta ta' smiġh, ma jkunux talab b'mod ċar għall-applikazzjoni tal-proċedura speċjali. Meta' talba ma tistax tiġi solvuta skont il-proċedura għal talbiet żgħar, il-qorti tista' tinnotifika lir-rikorrent b'dan u jekk huwa ma jirtirax it-talba tiegħu, din tiġi solvuta skont il-liġi ordinarja. Il-qorti kompetenti tal-ewwel istanza li ssolvi l-każ hija l-qorti distrettwali. Il-kompetenza territorjali hija stabbilita skont il-liġi ordinarja.

1.3 Formoli

L-ordni Nru 359/C tad-29 ta' Jannar 2013 tal-Ministeru tal-Gustizzja li japprova l-formoli użati fil-proċedura għal talbiet żgħar pprovduti mill-Artikoli 1025-1032 tal-Liġi Nru 134/2010 dwar il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili jipprevedi formola standard obligatorja għall-proċedura għal talbiet żgħar. Il-formoli standard huma: Il-formola ta' applikazzjoni, il-formola li temenda u/jew tikkoreġi l-formola ta' applikazzjoni, u l-formola għar-risposta.

1.4 Assistenza

Din tingħata fil-limiti tar-rol attiv eżerċitat mill-imħallef, mhux speċifikament għal dan it-tip ta' każ.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Il-qorti tista' taċċetta wkoll forum oħra ta' provi minbarra s-sottomissjonijiet tal-partijiet. Madankollu, il-provi l-oħra li huma għaljin wisq biex jiġu ġestiti meta mqabbla mal-valur tat-talba jew tal-kontrolta ma jiġux aċċettati.

1.6 Proċedura bil-miktub

L-Artikolu 1028 u ff. tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili l-ġdid jgħid illi r-rikorrent jibda proċedura għal talbiet żgħar meta' jimla l-formola ta' applikazzjoni u jissottomettiha jew jibgħata lill-qorti kompetenti bil-posta jew b'mezzi oħra li jassiguraw it-trażmissjoni u r-rikonnoxximent tal-irċevuta. Il-kopji tas-sottomissjonijiet illi r-rikorrent beħsiebu juża wkoll jiġu sottomessi jew mibgħuta mal-formola ta' applikazzjoni. Jekk l-informazzjoni mogħtija mir-rikorrent mhix ċara jew xierqa biżżejjed, jew jekk il-formola ta' applikazzjoni ma gietx mimlija kif suppost, il-qorti toffri lir-rikorrent il-possibilità li jimliha jew jikkoreġiha jew li jissottometti informazzjoni jew dokumenti addizzjonali, hliet f'każijiet fejn it-talba hija manifestament infondata jew inammissibbli. Talba tiġi miċhuda jekk hija manifestament infondata jew inammissibbli. Jekk ir-rikorrent ma jimli jew ma jikkoreġix il-formola ta' applikazzjoni fiż-żmien indikat mill-qorti, it-talba tiġi miċhuda.

Il-proċedura għal talbiet żgħar hija proċedura bil-miktub u sseħħ kollha hemm hi fl-awla tal-qorti. Il-qorti tista' tordna lill-partijiet biex jidheru l-qorti jekk hija tqis illi l-preżenza tagħhom hija meħtieġa jew fuq talba ta' kull waħda mill-partijiet. Il-qorti tista' tirrifjuta din it-talba meta tqis illi ma hemmx bżonn ta' seduti orali minhabba ċ-ċirkostanzi tal-każ. Ir-raġunijiet għar-rifjut jingħataw bil-miktub u ma jistgħux jiġu appellati.

Wara li tkun irċeviet formola ta' applikazzjoni mimlija kif suppost, il-qorti tibgħat il-formola għar-risposta lill-intimat, flimkien ma' kopja tal-formola ta' applikazzjoni u kopji tas-sottomissjonijiet tar-rikorrent. L-intimat irid jissottometti l-formola għar-risposta mimlija kif suppost fi żmien 30 ġurnata min-notifika tad-dokumenti, kif ukoll kopji tad-dokumenti li beħsiebu juża. L-intimat jista' jwieġeb b'kull mezz xieraq ieħor, mingħajr ma juża l-formola għar-risposta. Il-qorti immedjatament tinnotifika lir-rikorrent bil-kopji tar-risposta tal-intimat, bil-kontrotalba, jekk tapplika, u bis-sottomissjonijiet tal-intimat. Jekk l-intimat ipprezenta kontrotalba, ir-rikorrent irid jissottometti l-formola għar-risposta mimlija kif suppost jew iwieġeb b'kull mezz ieħor fi żmien 30 ġurnata mid-data tan-notifika. Kontrotalba, li ma tistax tiġi kkunsidrata f'din il-proċedura, titneħħa mill-bqija tad-dokumenti u tiġi trattata skont il-liġi ordinarja. Il-qorti tista' titlob lill-partijiet biex jipprovdur aktar informazzjoni matul iż-żmien iffissat għal dan il-għan, li ma jistax jaqbeż 30 ġurnata mid-data tal-wasla tar-risposta tal-intimat jew fejn applikabbli, tar-rikorrent. Jekk il-qorti tkun iffissat perjodu ta' żmien għall-partijiet biex jidher quddiem il-qorti, huma jridu jiġu nnotifikati b'ċitazzjoni. Meta l-qorti tkun iffissat perjodu ta' żmien għat-tlestija ta' pass proċedurali, hija tinnotifika lill-parti interessata bil-konsegwenzi jekk ma tosservax dak il-perjodu. Il-qorti tagħti s-sentenza tagħha fi żmien 30 ġurnata minn meta tirċievi l-informazzjoni kollha meħtieġa jew, fejn applikabbli, mis-seduta ta' smiġh. Jekk ma tirċevix l-ebda risposta mill-parti interessata fil-perjodu ta' żmien indikat, hija tagħti s-sentenza fuq it-talba prinċipali jew fuq il-kontrotalba b'rabta mal-atti mehmuża fil-atti tal-kawża. Is-sentenza mogħtija mill-qorti tal-prim'istanza ssir eżekuttiva mid-data tal-ghoti tagħha u tiġi nnotifikata lill-partijiet

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Le.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

L-Artikolu 1031 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili l-gdid jgħid illi l-parti t-telliefa hija responsabbli mill-ispejjeż tal-kawża fuq talba tal-parti l-oħra. Madankollu, il-qorti ma tordnax il-ħlas ta' spejjeż mhux meħtieġa lill-parti r-riebbieha jew spejjeż li huma sproporzjonati meta' mqabbla mal-valur tat-talba.

1.9 Il-possibilità ta' appell

L-Artikolu 1032 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili l-gdid jipprovidi illi s-sentenza tal-qorti hija soġġetta għal appell quddiem it-tribunal fi żmien 30 ġurnata min-notifika tagħha biss. Jekk ikun hemm raġunijiet, il-qorti tal-appell tista' tissospendi l-eżekuzzjoni jekk tiġi tiffallas garanzija ta' 10% tal-valur kontestat. Id-deċiżjoni tal-qorti tal-appell tiġi nnotifikata lill-partijiet u hija finali.

L-aħħar aġġornament: 31/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna SI giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Talbiet żgħar - Slovenja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Il-legiżlazzjoni Slovena għandha proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar, li hija rregolata mill-Kapitolu 30 tal-Att dwar il-Proċedura Ċivili (*Zakon o pravdnem postopku*, ZPP).

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Skont id-dispożizzjonijiet taz-ZPP, tilwima dwar talbiet żgħar hija tilwima fejn l-ammont mitlub ma jaqbiżx l-EUR 2 000. F'tilwim kummerċjali, tilwima dwar talbiet żgħar hija tilwima fejn l-ammont mitlub ma jaqbiżx l-EUR 4 000. It-talbiet iż-żgħar ikopru wkoll tilwim fejn it-talba ma tkunx pekunjarja, bir-rikorrent jiddikjara fl-azzjoni li lest jaċċetta somma li ma taqbiżx l-EUR 2 000 (EUR 4 000 f'tilwim kummerċjali) minflok ma t-talba tiġi sodisfatta, u tilwim fejn is-suġġett tat-talba tkun il-konsenja ta' proprjetà mobbli, fejn l-ammont iddikjarat mir-rikorrent fl-azzjoni ma jkunx jaqbeż l-EUR 2 000 (l-EUR 4 000 f'tilwim kummerċjali). Talbiet żgħar ma jinkludux tilwim dwar proprjetà, tilwim dwar id-drittijiet tal-awtur, tilwim dwar il-harsien jew l-użu ta' invenzjonijiet u marki kummerċjali jew id-dritt tal-użu ta' isem kummerċjali, tilwim dwar protezzjoni mill-kompetizzjoni, jew tilwim dwar dħul fi proprjetà bla jedd.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

L-applikazzjoni tal-proċedura hija stabbilita fil-punt 1.1. Proċedura għal talbiet żgħar tinstema' quddiem qorti lokali (*okrajno sodišče*), hliet fil-każ ta' tilwim kummerċjali, li jinstema' quddiem qorti distrettwali (*okrožno sodišče*).

1.3 Formoli

Hemm formoli biss għal proċedura għal talbiet żgħar mibdija minn parti abbażi ta' dokument awtentiku. Formola mimlija tista' tintbagħat b'mezzi elettronici fl-indirizz li ġej <https://evlozisce.sodisce.si/esodstvo/index.html>. Dan jinvolvi proċedimenti ta' eżekuzzjoni bbażati fuq dokument awtentiku li, wara t-tressiq ta' rikors sostanzjat sew, ikompli bħala oġġezzjoni għal ordni ta' ħlas. Barra minn hekk, ma tfejw l-ebda formoli bil-quddiem għal proċeduri għal talbiet żgħar sabiex jgħinu lill-partijiet jifflu kawża.

Għal iktar informazzjoni dettaljata dwar il-possibilitajiet għal tressiq ta' rikorsi b'mezzi elettronici, ara t-taqsim "l-proċessar awtomatiku".

1.4 Assistenza

Il-partijiet jistgħu jitolbu l-għajnuna legali, li tingħatalhom jekk jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fl-Att dwar l-Għajnuna Legali B'Xejn (*Zakon o brezplačni pravni pomoči*, ZBPP).

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Fi proċeduri għal talbiet żgħar, ir-rikorrent huwa obligat jiddikjara l-fatti kollha u jipprezenta l-evidenza kollha fl-azzjoni, filwaqt li l-intimat huwa obligat li jagħmel dan fl-eċċezzjonijiet għad-difiża tiegħu. Kull parti tista' mbagħad tressaq eċċezzjoni preparatorja waħda. Fatti u provi pprezentati f'eċċezzjonijiet bil-miktub iktar tard jiġu injorati. Il-partijiet għandhom tmint ijiem għall-prezentazzjoni ta' eċċezzjoni għad-difiża u eċċezzjonijiet preparatorji.

1.6 Proċedura bil-miktub

Proċeduri għal talbiet żgħar jinstemgħu fuq bażi ta' rikorsi ġuridici magħmula bil-miktub. Il-qorti tista' tillimita ż-żmien u l-ambitu tal-proċedura tal-kompilazzjoni tal-evidenza u tmexxi dik il-proċedura fid-diskrezzjoni tagħha biex tohloq bilanċ bejn l-ghoti ta' protezzjoni adegwata għad-drittijiet tal-partijiet u l-għan li tħaffef il-proċedimenti u żżomm l-ispejjeż baxxi.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Sentenza fi proċedura għal talbiet żgħar tiġi tiffallas minnufih wara tmiem is-seduta ewlenija. Sentenza bil-miktub trid tinkludi parti introduttorja, parti operattiva, stqarrija tal-motivi u nota tad-drittijiet ġuridici. L-istqarrija tal-motivi tikkonsisti biss f'gabra qasira tal-kunsiderazzjonijiet fattwali u indikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-liġi proċedurali u l-liġi sostantiva li d-deċiżjoni ttehdet abbażi tagħhom. F'tilwim dwar talbiet żgħar kummerċjali, il-parti spjegattiva tas-sentenza fiha biss indikazzjoni tat-talbiet u tal-fatti li t-talbiet tal-partijiet kienu bbażati fuqhom, nota ta' dritt ġuridiku u nota dwar id-dritt għal appell, u indikazzjoni li l-effett tas-sentenza se jiffassal bi stqarrija tal-motivi jekk parti tħabbar l-intenzjoni tagħha li tappella.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

L-ispejjeż tal-proċedimenti jkunu deċiżi b'konformità mas-suċċess fil-kawża ta' parti jew oħra – jiġifieri l-parti li tiffle il-kawża tkun obbligata tirrimborza l-ispejjeż tal-parti l-oħra.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Il-partijiet jistgħu jappellaw minn sentenza tal-ewwel istanza jew deċiżjoni li ttejjem tilwima dwar talbiet żgħar fi żmien tmint ijiem. Sentenza u deċiżjoni jistgħu jkunu kkontestati biss fuq il-bażi ta' ksur serju tad-dispożizzjonijiet ta' proċedura ċivili msemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 339 taz-ZPP u ksur tal-liġi sostantiva. Fi proċeduri ta' talbiet żgħar kummerċjali, hija biss il-parti li tkun ħabbret li beħsiebha tappella li tista' tappella s-sentenza. Ma hemm l-ebda proċess ta' reviżjoni f'tilwim ta' talbiet żgħar, u r-raġunijiet biex ikun hemm ordni biex proċedura tiġi ripetuta huma limitati.

Hoġoq relatati

<http://www.dz-rs.si/wps/portal/Home/deloDZ/zakonodaja/preciscenaBesedilaZakonov>

<http://www.sodisce.si/>

<https://www.uradni-list.si/glasilo-uradni-list-rs>

<http://www.pisrs.si/Pis.web/>

L-aħħar aġġornament: 05/12/2016

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - Slovakkja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Ma hemmx proċedura speċifika għal talbiet żgħar, li huma regolati mid-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-proċedimenti ċivili. Ma jsiru l-ebda seduti ta' smiġh għal talbiet li ma jaqbx EUR 2 000 u li jeħtieġu biss valutazzjoni sempliċi.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Il-proċedura hija regolata mid-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-proċedimenti ċivili.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Il-proċedura tibda permezz ta' mozzjoni, bil-proċedura ordinarja għal kull tip ta' mozzjoni li tibda l-proċedimenti.

1.3 Formoli

Ma huma stipulati l-ebda formoli speċifiċi.

1.4 Assistenza

Il-partijiet jirċievu l-għajjnuna skont l-obbligu ġenerali tal-qrati biex javżaw lill-partijiet bid-drittijiet u l-obbligi proċedurali tagħhom f'kull ħin, u li jistgħu jagħzlu avukat jew jikkuntattjaw iċ-Ċentru għall-Għajjnuna Legali (*Centrum právnej pomoci*).

<http://www.centrumpravnejpomoci.sk/>

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Il-proċedura hija regolata mid-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-proċedimenti ċivili.

1.6 Proċedura bil-miktub

Dan huwa l-istess bħal fil-każ ta' proċedimenti ċivili oħra.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Dan huwa l-istess bħal fil-każ ta' proċedimenti ċivili oħra.

1.8 Rimbors tal-ispejjeż

Dan huwa l-istess bħal fil-każ ta' proċedimenti ċivili oħra.

Il-qorti trebbaħ l-ispejjeż legali tal-kawża lill-parti rebbieħa. Jekk il-parti tirbaħ il-kawża parzjalment, il-qorti trebbaħha l-ispejjeż tal-kawża fuq bażi pro rata jew tiddeċiedi illi l-ebda naħa ma għandha dritt għar-rimborz tal-ispejjeż legali. Jekk waħda mill-partijiet hija responsabbli mit-twaqqif tal-proċedimenti, il-qorti trebbaħ l-ispejjeż lill-parti l-oħra. Jekk waħda mill-partijiet hija responsabbli għall-ispejjeż tal-proċedimenti li kieku ma kienux jinjalgħu, il-qorti trebbaħ l-ispejjeż lill-parti l-oħra. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, għal raġunijiet li jistħoqqilhom attenzjoni speċjali, il-qorti tiddeċiedi li ma trebbaħx l-ispejjeż legali.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Parti fil-kawża għandha l-għażla li tappella kontra s-sentenza kif normalment isir għall-proċedimenti ċivili. Appell jista' jitressaq quddiem il-qorti li d-deċiżjoni tagħha qed tiġi kkontestata fi żmien 15-il jum wara l-għoti tad-deċiżjoni.

L-aħħar aġġornament: 08/04/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - Finlandja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Attwalment, il-leġiżlazzjoni Finlandiża ma tinkludix regolamenti proċedurali skont l-ammont monetarju mitlub mir-rikorrent. Madankollu, tista' tiġi ordnata proċedura *ad hoc*, skont in-natura tal-kawża. Kawża tgħaddi biss mill-istadij kollha tal-proċedimenti ġudizzjarji normali jekk ikun hemm raġunijiet għal dan u jekk il-partijiet interessati jkunu jixtiequ li jiġri hekk. Pereżempju, kawża tista' tiġi deċiża minn imħallef wieħed, mingħajr l-ebda sessjoni preparatorja orali, jew permezz ta' proċedura kompletament miktuba. Il-kawżi ċivili mhux kontenzjużi għandhom proċedura speċifika għalihom. Il-pretensjonijiet mhux ikkontestati jiġu pproċessati permezz tal-proċedura sempliċi deskritta hawn fuq (ara "Il-Proċedura għall-Ordni ta' Flas – Il-Finlandja" u "L-ipproċessar awtomatiku – Il-Finlandja").

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Kif intqal hawn fuq, il-valur monetarju tal-pretensjoni mhux rilevanti. It-tip ta' proċedura li tintuża tiddependi mill-kontenut kwalitattiv tal-kawża.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Il-proċedimenti tal-kawżi ċivili jinbnew billi jiġi pprezentat rikors bil-miktub għal ċitazzjoni lill-Qorti Distrettwali (*käräjäoikeus*). Il-pretensjonijiet mhux ikkontestati jistgħu jiġu introdotti wkoll permezz ta' rikors elettroniku (ara "Il-Proċedura għall-Ordni ta' Flas – Il-Finlandja").

1.3 Formoli

Fil-livell nazzjonali ma teżisti l-ebda formola, apparti dik maħsuba biex wieħed jinnotifika l-intenzjoni tiegħu li jappella kontra deċiżjoni meħuda mill-Qorti Distrettwali. Ċerti Qrati Distrettwali ħolqu xi formoli għal tipi speċifiċi ta' korrispondenza; normalment ikun hemm il-formoli għal rikors jew il-formoli għal risposta. Ma hemm l-ebda obbligu biex jintużaw dawn il-formoli.

Il-pretensjonijiet mhux ikkontestati jistgħu jiġu introdotti permezz ta' rikors elettroniku billi tintela formola elettronika għal rikors (ara "Il-Proċedura għall-Ordni ta' Hlas – Il-Finlandja").

1.4 Assistenza

Skont kif ikun meħtieġ, ir-reġistri tal-qrati jistgħu jipprovdu xi pariri fil-qasam proċedurali.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Jekk il-pretensjoni ma tkunx ikkontestata, ma hemmx għalfejn tiġi pprezentata evidenza. Jekk tintuża proċedura kompletament miktuba, tiġi eżaminata biss l-evidenza miktuba. Ma hemm l-ebda dispożizzjoni speċjali li tindika li, f'kawżi ta' talbiet żgħar, ikunu japplikaw regoli speċifiċi għall-gbir ta' evidenza.

1.6 Proċedura bil-miktub

Kawża tista' tinqata' mingħajr ma jsir smiġh orali, purament abbażi ta' evidenza miktuba. Il-kawżi mhux kontenzjużi dejjem jiġu deċiżi b'dan il-mod. Il-kawżi ikkontestati jistgħu jinqatgħu permezz ta' evidenza miktuba biss jekk in-natura tagħhom tkun tali li ma jkunx hemm bżonn ta' smiġh u jekk l-ebda waħda mill-partijiet interessati ma toġġezzjona għall-użu ta' proċedura bil-miktub.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Ma hemm l-ebda dispożizzjoni speċifika dwar il-kontenut tas-sentenzi f'kawżi ta' talbiet żgħar.

1.8 Rimborz tal-ispejjeż

Bħala regola ġenerali, il-parti telliefa tkun obbligata tħallas l-ispejjeż legali kollha raġonevoli li kellha oġġarrab il-kontroparti tagħha biex tħadet il-passi neċessarji fil-kwistjoni. Madankollu, l-ammont tal-ispejjeż li għandu jiġi rimborżat f'kawżi relatati ma' pretensjonijiet mhux ikkontestati u mal-kera ta' postijiet residenzjali, huwa soġġett għal-limitu massimu stabbilit. F'dawn il-każijiet, l-ammont massimu tal-ispejjeż li l-intimat li jkun tilef il-kawża jista' jiġi obligat iħallas lir-rikorrent ikun skont tabella tat-tariffi.

1.9 Il-possibilità ta' appell

In-natura tal-kawża ma tiddeterminax id-dritt għall-appell. Il-proċedura tal-appell hija l-istess għall-kawżi kollha. L-intenzjoni li tiġi appellata d-deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali trid tiġi nnotifikata fiż-żmien stipulat, u l-appelli jinstemgħu mill-Qrati tal-Appell (*hovioikeus*).

L-aħħar aġġornament: 08/02/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Talbiet żgħar - Svezja

1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Iva hemm proċedura speċjali għal kwistjonijiet ċivili li jinvolvu ammonti żgħar.

1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

Il-proċedura speċjali għal kwistjonijiet ċivili li jinvolvu ammonti żgħar tiġi segwita mill-qorti ordinarja tal-prim'istanza (il-qorti distrettwali; "tingsrätt") meta t-talba tar-rikorrent taqa' taħt ċertu livell limitu. Il-livell limitu attwalment huwa ta' (sa mill-2013) SEK 22,500. Il-livell limitu mhux ammont stabbilit mil-ligi, iżda huwa marbut ma' dak magħruf bħala l-ammont tal-prezz bażi, u dan ifisser li l-livell limitu huwa kkalkulat b'referenza għax-xejra fil-prezz.

1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

L-użu ta' din il-proċedura mhux limitat għal ċerti tipi ta' każijiet, bħal kawżi ċivili tal-konsumatur. Il-kriterji applikabbli huma li l-każ irid ikun kawża ċivili, u li l-valur tat-tilwima jrid ikun taħt il-livell limitu. Il-proċedura ma tistax tintuża f'kawżi tal-familja.

1.3 Formoli

Mhemmx formola standard biex tinbeda proċedura għal każ li jinvolvi ammonti żgħir. Hemm formola sabiex wiehed japplika għal ċitazzjoni, li tista' tintuża irrispettivament mill-ammont involut fil-każ. Il-formola tinsab fuq is-sit elettroniku tal-Amministrazzjoni tal-Qrati Nazzjonali Svediżi ("Domstolsverket") (<http://www.domstol.se/>) bl- [Svediz](#) u bl- [Ingliz](#).

1.4 Assistenza

Jekk isir rikors quddiem qorti distrettwali ("tingsrätt"), hija disponibbli l-għajnuna għat-tnedija tal-proċedimenti. L-awtoritajiet tal-Istat għandhom obligu ġenerali ta' servizz li huma mnaqxa fil-ligi. Dan l-obbligu jfisser li l-persuni jistgħu jċemplu lil jew imorru quddiem qorti distrettwali, pereżempju, u jircievu pariri ġenerali dwar il-proċedimenti u r-regoli li japplikaw għalihom. L-imħallef presjedenti wkoll għandu obligu biex jiżgura li l-kwistjonijiet konċernati jiġu ċċarati, u li l-partijiet jispeċifikaw fuq xhiex beħsiebhom iserrfu fil-kawża, matul il-preparamenti għal kawża u skont in-natura tal-każ. Fil-prattika, l-imħallef iwettaq id-dmirijiet tiegħu permezz ta' mistoqsijiet u rimarki addizzjonali.

1.5 Regoli dwar is-smiġh tal-provi

Mhemmx regoli speċjali għal każijiet li jikkonċernaw tilwim li jinvolvi ammonti żgħar. Fi kliem ieħor, iridu jiġu pprezentati kemm provi orali u bil-miktub. Id-dikjarazzjonijiet bil-miktub tax-xhieda huma permessi biss f'ċerti sitwazzjonijiet speċjali. Tista' tinkiseb aktar informazzjoni dwar ir-regoli dwar il-kumpilazzjoni tax-xhieda skont il-ligi Svediża [hawnhekk](#).

1.6 Proċedura bil-miktub

Il-qorti tista' tagħti deċiżjoni purament abbażi ta' proċedimenti bil-miktub. Din l-oportunità tintuża meta l-proċedimenti orali la huma meħtieġa b'referenza għall-investigazzjoni tal-każ u lanqas mhuma mitluba mill-partijiet.

1.7 Il-kontenut tas-sentenza

Mhemmx regoli speċjali li jirregolaw il-formolazzjoni ta' sentenza f'każijiet li jinvolvu ammonti żgħar. Dan li ġej japplika għall-kawżi ċivili kollha, inklużi s-sentenzi f'kawżi li jinvolvu ammonti żgħar. Is-sentenza trid tingħata bil-miktub u jkollha l-informazzjoni li ġejja f'taqsimiet separati: l-isem tal-qorti u d-data u l-post tal-għoti tas-sentenza, il-partijiet u r-rappreżentanti jew konsulenti tagħhom, il-parti operattiva tas-sentenza, il-pretensjonijiet u t-talbiet tal-partijiet rispettivi u ċ-ċirkostanzi li fuqhom huma bbażati, u r-raġunijiet għas-sentenza, inkluża l-informazzjoni dwar x'ġie ppruvat fil-każ.

1.8 Rimborz tal-ispejjeż

Ir-regoli speċjali dwar l-ispejjeż huma l-aktar fattur speċjali u importanti tal-każijiet li jinvolvu ammonti żgħar. Il-parti rebbieħa għand biss dritt għar-rimborz għal siegħa ta' pariri legali għal darba biss quddiem kull qorti, kif ukoll għat-tariffa tar-rikors, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u l-akkomodazzjoni b'rabta mas-seduta tal-qorti, l-ispejjeż tal-provi li nkisbu mix-xhieda u l-ispejjeż tat-traduzzjoni tad-dokumenti. Il-kumpens jingħata biss jekk l-ispejjeż intalbu b'mod raġonevoli sabiex il-parti rebbieħa tkun tista' tassserixxi d-drittijiet tagħha. Il-hlas tar-rappreżentanti għalhekk mhux soġġett għal rimborz, aktar mill-ammont korrispondenti għas-siegħa pariri legali.

1.9 Il-possibilità ta' appell

Jista' jsir appell minn sentenza mogħtija minn qorti inferjuri quddiem qorti superjuri.

Irid jinġieb permess għal appell sabiex il-qorti tal-appell ("hovrätt") tkun tista' teżamina s-sentenza mill-qorti distrettwali ("tingsrätt"). Il-permess għall-appell jista' jingħata biss jekk l-eżami tal-appell minn qorti superjuri huwa importanti għall-ġestjoni tal-applikazzjoni tal-ligi, jekk hemm raġunijiet għalfejn għandha

tinbidel is-sentenza mogħtija mill-qorti distrettwali, jew jekk hemm raġunijiet raġonevoli oħra għall-eżami tal-appell. Parti li tixtieq tappella kontra sentenza tal-qorti distrettwali trid tagħmel dan bil-miktub, u l-appell irid jasal quddiem il-qorti distrettwali fi żmien tliet ġimgħat mid-data li fiha ngħatat is-sentenza.

L-aħħar aġġornament: 05/11/2015

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.